

# HUNGARY

Budapest Saturday December 1, 1906.  
An Illustrated Fortnightly Society Journal.

VOL. IV. No 25

## Hungary and Its People.

General sketch of Hungarian Geography.

Ezeréves . . .  
. . . Magyar-  
ország . . .

THE ALFÖLD climate is found in the Little and Great Alföld, as well as along the lower course of the Mura, the Drave and the Save, and its most characteristic peculiarities are especially perceived on the Great Alföld, where great differences, indeed extreme differences, manifest themselves both in the variation of temperature, and in the annual and monthly distribution of the downfalls.

The average mean temperature is almost everywhere higher, than is to be expected from the latitudes; although in the highest mountain districts it is on the other hand, lower than would be expected from its latitude.

The annual mean temperature in different parts of the country varies between 5.4 and 14.2 C., the lowest in January (between 4.4 and 5.4 C.), the highest in July (between 16.4 and 24.1 C.). According to the season of the year, in spring 5.5 and 12.7; in summer 15.7 and 23.1 in autumn; 6.6 and 14.9, in winter 4.7 and 6.2 C. On the whole the variation of the summer temperature is less than that of spring and autumn and the variation of the winter temperature is the greatest. The



H. M. KING FRANCIS JOSEPH, I.

variation is greater in the Alföld, than in the mountain districts. — Especially variable is the weather in spring, particularly in May, when there are often frosts which cause great damage to the crops and the fruit.

The summer, especially in the Alföld, is long and hot; the winter often very severe, and lasts much longer in the mountain districts. — The spring in the Transylvanian valleys is from 5—8 days later than in the Alföld, in the northern valleys of the Carpathians two or three weeks later than in the Alföld.

The pressure of the

air in the lowest portions of the Alföld (Pancsova and surroundings) is 755—758 mm., in Budapest and surroundings it averages 456.2 mm.

In the summer the *délibáb* or Fata Morgana is a very charming and every day phenomenon which on tranquil warm days rises about noon-tide and like a resplendent sea spreads over the heated plain as far as the eye can reach. This charming phenomenon sometimes appears until the middle of October.

The season which has the most settled weather, is the autumn which, besides the month of September and October, sometimes extends over the

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR  
EUGENE GOLONYA,

VIII. CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum. England and America 16 crowns.

Telephone 89—52. Single copy 60 fillér.

first half of November, principally in the southern half of the Alföld.

In the summer the southern and still more the south-western winds prevail, moist and warm; in winter, on the other hand, it is chiefly the dry winds of the north-east which are seldom replaced by winds from the due-north or the due-east. The summer winds blow from the end of April to the end of September sometimes to the middle of October, the winter winds from October to April. Storm and tempest are more frequent in the mountain districts, than on the plain. In the Tatra and in Transylvania there is an average of 22 days of storm, on the Alföld only 13 in the year.

(To be continued.)



## Count Julius Andrassy.

### Great Men of Letters.

ERECTED in a most suitable place and appropriate to the man is a monument dedicated to the memory of Count Julius Andrassy, father of the brilliant Statesman and present Minister of Home Affairs who most worthily bears his father's name. Count Julius Andrassy was born in Kassa in the county of Abauj-Torna in 1823. March 3. His father, who was Lord of Szentkiraly and Krasznahorka, recognised the great importance of imparting to his son an education based on a strong national spirit. After finishing his studies the young Count went travelling to widen his experience, to amplify his knowledge and to extend his ideas for the special purpose of serving his country. A great national tendency vindicated itself in the man at a very early age and before he reached the age of 22 the founder of «New Hungary» Count Stephen Széchenyi prophesied that he was the next Palatin of Hungary to be. He first appears in public life in 1848 when the patriotic feelings of all were aroused and compelled the greatest of our Nation to exchange the pen for the Sword.

Andrassy was among the foremost to answer the call of the nation and at the dawn he was found on the battle field fighting bravely, and after the capitulation of Világos, he with other heroes of the day emigrated.

During his exile in which he spent much time in London and Paris, he did not remain idle but created a great sensation with his journalistic articles on daily topics winning universal admiration and thus proving himself a political genius.

Count Andrassy accepted the proffered amnesty and on his return he was welcomed with outstretched arms and soon gained decisive influence in political affairs. He now solely devoted his time to

politics and in 1861 was elected Member of Parliament, 4 years later being nominated President of the House of Commons, which position he most creditably and ably filled.

But the crowning success of his mighty efforts was his influential and great work in bringing about peace between King and people in the Compromise with Austria in 1867 and had these laws been faithfully kept, undoubtedly the great recent political storms would never have reached such a crisis. In this year he was State Secretary and soon after became Prime Minister while four years later he received the appointment of Secretary to the Royal House and Foreign Affairs. In this capacity he accompanied the King to St. Petersburg and Venice and witnessed the great historical meeting of Austria-Hungary and Russian Rulers; and during the same year he sent his «Blue Book» to the Turkish Government and took a prominent part at the Berlin Congress in 1878.

His speeches, letters and journalistic articles are evidences of Political science; he always displayed a warm heart filled with the noblest passions; the great spirit of real patriotism was always conspicuous in him and the true love for his country which he always showed won for him the hearts of his countrymen. And we, who know how to esteem such great men have placed him on the great pedestal of fame among the greatest men of Hungary.

He died in 1890. Feb. 18. at Volosca near Abbazia but his spirit still whispers to all Magyars and his name is as green as ever, still retaining its power unaffected by time.

The Monument will be unveiled with great ceremony in the presence of His Majesty the King and a distinguished gathering on December 2.



## Bristol Chamber of Commerce and Hungary.

AT A MEETING of the Bristol Incorporated Chamber of Commerce and Shipping, the following resolution was passed unanimously and forwarded with a letter to the Lord Mayor of Budapest.

"That the Council of the Bristol Incorporated Chamber of Commerce and Shipping, place on record their high appreciation of the hospitality and courtesies extended by the Royal Hungarian Government, the Municipal Authorities, the Chambers of Commerce and many others, to the members of the British Delegation on their recent tour in Hungary, in which their President had the honour of taking part".

The President in sending the letter said the Council evinced the greatest interest in the details relating to Hungary and that it was with great pleasure and gratification he transmitted this official

resolution of thanks and how needless it was for him to say how heartily he endorsed these sentiments.

He asked to have this vote of thanks transmitted to all those who kindly assisted in the work of organisation and those who rendered their visit so interesting and instructive.



### Baron Aehrenthal and his Difficulties.

AN EVENT of unusual interest is the official visit to Budapest of Baron Lexa Aehrenthal whose portrait we publish, the new Minister of Foreign affairs for the Dual Monarchy. His *exposé* before the Delegations is awaited by the various diplomacies with whom Austria-Hungary has special dealings with no ordinary feelings of concern. Italy is nervous, not the nervousness of fear, but an undue feverishness is present owing to the concentration of troops on the Austrian frontier. Germany is anxious, anxious that no departure should be made in foreign politics from that instituted by the elder Andrassy and carried into effect by his successors.

The Balkan states await with no small degree of wonder the result of the discussions of the Hungarian Delegations regarding the military demands. England holds a watching brief for Serbia, etc. The question of the Triple alliance has not been answered and its continuance not guaranteed.

Such are the incidents of Austria and Hungarian foreign policy which attract not only foreign journalists but foreign statesmen.

The question asked is, what is the new man going to do? To which many reply, what can he do?

What are his qualities? Primarily, he is the nominee of the Heir-Apparent, and is said to enjoy his confidence. This is interesting for his utterances can be interpreted into revealing the habit of mind of the future King. Baron Aehrenthal is also on excellent terms with Russia. Finally he is connected by marriage with us. In foreign politics he has yet to win his spurs, and win them at a difficult juncture in Austro-Hungarian history. Courage tempered with clear insight is essential. Freedom

for action is demanded, but will Francis Ferdinand who is the real factor grant it? The abilities which the new Foreign minister displayed at St. Petersburg sufficiently indicate diplomatic temper of mind, a love of detail, and painstaking enquiry concerning causes. Such are some of his qualities.

In short he may be expected to make his mark. If he would begin with Macedonia he might deserve well both of Russia and Europe. Too much attention to the «decorous plausibilities of diplomacy» will render all effort ineffective. A significant feature of the new Minister is that he is slow to take the initiative, and having heard Bülow, now waits for Tittoni.



### Correspondents.

*London, Nov. 7. 1906.*

To the Editor of "Hungary".

Sir!

In writing you the impressions of my visit to Hungary I would make the following observations.

The sense of nationality as I perceive it, is a God-given instinct which can only be repressed by the destruction of the individuality of the people. My visit as a delegate of the London Chamber of Commerce to Hungary has incontrovertibly proved to me that the sense of nationality of the Hungarian people rests not only unimpaired, but

is today realised, perhaps in a degree never before experienced by all classes; and that the people have awakened to the fact that the realisation of their aspirations depends on their fidelity to the cause of peace and the intelligent and diligent pursuit of commercial and industrial development.

In Budapest, as likewise throughout Hungary, the evidence of artistic design directed by a firm hand meets one in many directions — but one's attention is chiefly arrested by the perfect attention accorded to every detail of a problem which vitally concerns every commercial and industrial people, "How out of a given amount of time and material to produce the maximum result". The Delegates visited the schools and Colleges of various grades, where by the courtesy of the authorities they were privileged to study "the elements of success in the process of manufacture". Concurrently one perceived in the prosperity of the City of Budapest the applied results of a School and College training.



BARON LEXA AEHRENTHAL  
The New Minister For Foreign Affairs.

A clearer example of cause and effect could not occur and in recording it, I congratulate the Hungarian rising generation on their good fortune that their advance should be so materially assisted by the wise foresight and ability of the Founders of the Hungarian educational system.

As a man of Scotch extraction but speaking the English language I naturally reflected on the analogy between the Scotch and the Hungarian peoples in speaking English — the language of Commerce. The Scotchmen have in no whit lost their nationality by forming part of the British Empire. They have on the other hand enriched that Empire by sheer force of merit, giving to it added strength in brain and sinew. I am no stickler for using any particular language for were — say Japanese the commercial language most spoken,



A STORM.

By L. Kezdi-Kovács.

I should unhesitatingly advocate the teaching of Japanese.

Dealing with the subject from a practical standpoint it must be conceded that as English is spoken more generally than any other tongue Hungarian and Scotch alike must gain from using it, apart from which consideration there is a further one, that the knowledge of English affords a bond of union between all liberty loving peoples who regard the British nation and appreciate its traditions as synonymous with civilisation.

Whilst at Hercules Spa, I touched in conversation with some of my Hungarian friends, on the expediency of securing improved travelling facilities between Hungary and England. I venture to suggest that very much may be done in that direction to foster subsisting friendly relations between the two countries. The great development of traffic between Great Britain and America has convinced me that with the exercise of equal enterprise it should be possible to organise travelling parties to negotiate the journey to Hungary taking but one *third* of the time.

In Budapest, as indeed throughout Europe, one is pleased to observe that in place of the ramparts,

which once surrounded the cities, boulevards, which lend themselves particularly to the advancement of commerce, now exist. As a Free Trader I regret the obliquity of view which induces Hungarians to sacrifice so much to the Moloch of protection, and I would welcome the intimation that Hungary had thrown off such an improvident incubus.

I would wish to conclude by remarking that if, as I believe a Nation's chief asset is its people, then Hungary has in the Hungarian race a veritable reservoir of virility which encourages the highest hopes as to its future.

I could not wish to see a finer peasantry than that which I found on the outskirts of Budapest nor a better class of workpeople than that at Temesvar. The assistance extended by the Government to the encouragement of industries in the rural districts shows how clearly it realises its duty in that respect.

I shall however regard the friendships which I made in Hungary as among my best reminiscences, and in common with other delegates shall hope to renew my associations with Budapest at no very distant date.

Yours faithfully R. S. Fraser.



### Development of the "Tulip".

AT A MEETING of the Tulip Union held under the Presidency of Count Louis Batthyány two papers were read, one by Count Leopold Edelsheim-Gyulay the other by Countess Theodore Andrassy, in which the work of this union was discussed with great enthusiasm. Both speakers sketched the task in hand and the direction in which the "Tulipians" should travel.

Count Edelsheim-Gyulay suggested that they should not limit its movements to the promotion of Hungarian industry but it should interest itself in all work that influenced the moral, material and physical welfare of the nation. The actions of the union should not be scrupulous but it should accommodate itself to all local relations. For example where tuberculosis was prevalent, there the union should lend its intensive interest; where the poverty of the people could be relieved by the founding of a factory, there steps must be taken toward its establishment etc. All along the line the union must play leading rôles and connect itself with all cultural, humane and general useful institutions.

Next Countess Theodore Andrassy spoke and laid great stress on the promotion of Hungarian industry. She remarked that our industry was as yet in its infancy and the public must be won to prefer "home made" to all other foreign manufacture and buy always and everywhere Hungarian manufactures. The union must endeavour to find markets for our home-made goods, especially the cottage industries, which in many districts form

their only support, and must assist them by all possible means. She continued, let us teach the Hungarian to love Hungarian industry, let us win, through persuasion, the good example of the merchants and co-operation, the confidence of our people and get them to purchase all their necessities and supply all their wants by goods manufactured in their own land. We must make the "Home made" fashionable and consider its promotion the highest stage of Religion.

The meeting, after Mrs. Ladislaus Szalay was enrolled as councillor to the committee was closed

I hear that a special committee of the «Eighty Club» is busy on the production of an illustrated souvenir of the late visit to Hungary. Seldom has a party returned with more to tell of the splendid hospitality of the Hungarian nation than the «Eighty Club» and the members who visited Hungary in September last are all loud in their praises of the warmth and heartiness of their reception and the treatment they received and declare it will not be their last visit. Nor will such visits do Hungary any harm, for the gentlemen who are members of the «Eighty Club» go all over the country lecturing



AUTUMN SCENE.

By L. Kézdi-Kovács.

with many other propositions in view of their next assembly. The result of the sale of the Tulip emblems was published last week and the amount realised was 216.030 crowns (£9000).



London Notes

London, November 20, 1906.

THEIR Majesties King Edward and Queen Alexandra with their guests King Haakon, Queen Maud and Prince Olaf of Norway arrived in town yesterday and will shortly proceed to Sandringham. The Norwegian Royal couple and their little son have been received by the English people with every mark of affection and Prince Olaf has quite won the hearts of all by his bright sunny, natural, childish ways.

in the cause of Liberalism, and so interested are they in Hungary and all that concerns her welfare that her cause will always be a topic on which they will speak feelingly and of her magnanimity in opening up her institutions for their inspection as a lesson to other nations. I am sure when the Hungarians make a return visit their welcome will be assured by the «Eighty Club» and their friends.

★

A few days ago I had the pleasure of a chat with Mr. C. Busk the genial continental manager of that great expediter of foreign and home commerce, the Great Eastern Railway Company. He is intensely interested in Hungary, although seeing the Country for himself is still a treat in store. He is convinced all the same, that Hungary deserves all the attention we can bestow on her. Last year the G. E. R. Co. made a point of pushing Hun-

gary as a tourist resort, and Mr. Busk intends to make a very special effort on Hungary's behalf during the coming season. Although the company do not send «conducted» tours the officials help in every way they can parties travelling to and from Hungary by their route, and Hungarians can even make arrangements in their own tongue, for Mr. Gansel who is a Magyar and a ruling spirit in the Continental department at Liverpool street is always pleased to meet his countrymen and advise them. If sufficient notice is given convenient circular tickets can be arranged from Budapest via Tátra, Oderberg, Berlin, Rotterdam, Hook of Holland, London, returning through Belgium — the Rhine — Frankfort, München, and Vienna.

Hungarians, generally, visit Holland and it is good to know that tickets can be had to include that country and these are available for 90 days leaving a good time to study English if that is the object of the visit. Meantime we are looking forward to the advent of the tourist party from Hungary that is to invade our «Village» about the middle of June next. We trust many will avail themselves of the tour and that it will be a great success in every way. Coming at the very height of the London season its members will have a chance of seeing the great metropolis in its best and gayest mood we will do our best to make our welcome as near the Hungarian ideal as possible in spite of our cold northern natures and conservatism.

Under the Auspices of the Hungarian Society Mrs. Ginever gives an address on Rákóczi II. The

fair lecturer always commands a good audience and being a Hungarian can give all the zeal and eloquence such a subject requires in handling successfully. The lecture is to be illustrated by lantern slides, and will be especially interesting at the present time when the remains of the great warrior have so recently been brought back to the Homeland and laid in Kassa's ancient cathedral.

The Gaelic League of London held its fourth annual Exhibition and sale of Irish industries last week at Westminster and showed some wonderfully beautiful work. The Limerick lace and woven mats on the stall of the Franciscan Sisters of Loughglynn was worthy of special notice. One of the most remarkable articles for sale was a book entitled the «Resurrection of Hungary». The reason for its appearance at an Irish sale is that it was written by an Irishman. It is a red-hot attack on England and her attitude towards Ireland as a parallel to Austria and her dealings with Hungary.

The contents came out in the "United Irishman" a few years ago and have since been circulated in pamphlet form. The effect of the book can only be to sow distrust and contention among the Irish nation, which has many good and sincere friends in England who are nobly championing the cause of Ireland. The exercise of the charmingly persuasive power possessed by the Irish people would do infinitely more good than such railings. Although the past has been dark we hope brighter days are in store for the people of the sister isle — the Emerald Isle.

SHEENA MACDONALD.



MISTY AUTUMN.

By L. Kézdi-Kovács.

### Topical Notes

#### His Majesty The King's Visit.

**A**GAIN our aged King is with us in Hungary. It is the longest visit he has paid his Hungarian subjects for over two years, and undoubtedly

Those who receive presents and know that they are produced in the homeland by natives will have their pleasure doubled.

Buyers are requested to send their requirements early in order to give the manufacturers an idea how to meet the demand, and to assure the comple-



A SHEPHERD WITH HIS FLOCK.

Society will appreciate at its due worth the honour thus conferred. One is delighted to find His Majesty looking so well, for an arduous programme awaits him, and all political anxiety has not vanished.

Audiences, receptions, balls, dinners, and certain public functions, form with the meeting of the Delegations the kind of programme that is absorbing.

His Majesty will spend several weeks amongst us, dividing his time at the Royal Palace Buda and at Gödöllő. At the latter place the King will indulge chiefly in shooting on the beautiful Royal estate, which affords an abundance of game and offers good sport.

The great event however is the unveiling of the Andrassy monument which is fixed for Dec. 2<sup>nd</sup>, and at which all the embassies will be represented.

\*

The well-known novel «Step by Step (Lépésről Lépésre)» by our eminent contemporary author Koloman Mikszáth, has been translated into English by Mrs. Joseph Sándor (Margaret Sólyom Fekete). We have great pleasure in announcing that we shall shortly commence the publication of this important contribution to Hungarian humour in these columns.

\*

The committee of the Society for the promotion of Home Industry has addressed to the public a most urgent request, viz: when buying Christmas presents to support home labour and buy only articles of Hungarian manufacture.

tion of all orders. There is at present no other means of showing national feeling and making a real national Christmas holiday than by supporting this patriotic and useful proposition.

\*

#### Our Bookshelf.

Returning to the pamphlet, so ably written by Professor Földes M. P., it must be admitted that the writer has produced a well worked out treatise which also shows how well he understands the subject of crime. Besides his valuable collection of quotations Professor Földes gives some very good original views.

He clearly shows how «sex» influences the percentages of crime and that in Russia, where female labour supplants male, the percentage of crime in that country amongst women is far greater than that of Spain, where women dwell chiefly in seclusion with their families and because the investigation of the circumstances leading to crime is often of a greater importance than the crime itself, from a moral and political standpoint, the writer lays great stress on this.

So far as crime is concerned, every step taken by woman towards her independence is a step towards that precipice, at the bottom of which lies a prison.

Next, age is placed as one of the circumstances affecting crime, and from this pamphlet it is easily seen in what direction age is responsible for its percentage.

«The crime which may be explained in youth

by passion, inexperience and equality in age can only be attributed towards the end of the life to moral unsoundness.»

In treating other reasons Professor Földes has borne out his statements by carefully compiled statistics and by quotations from other well known experts.

\*

It is a singular fact that England, which has as yet refused to adopt the metric system, nevertheless has a gold coinage which could be very easily adjusted to the metric weights without changing the pounds shillings, and pence, and that too in a way which would offer a coin very advantageous for international adoption. This has been pointed out by Mr. C. H. Swan, a lawyer of Boston in America, in a paper before the Manchester Statistical Society of Manchester England. The point is as follows; — the golden sovereign of standard weight contains 7.32 grammes of fine gold. The proportionate amount of fine gold in twenty five shillings is 9.15 gm. If the standard of fineness should be set at  $\frac{915}{1000}$  a gold coin weighing ten grammes would be worth twenty five shillings.

The point should be of especial interest to Hungarians and Austrians for the present crown in gold is almost exactly ten pence sterling so that a twentyfive shilling piece would be thirty crowns. The standard weight of the twenty-crown piece is less than one tenth of one percent below the weight which it would have at the standard of  $\frac{910}{1000}$  in order to contain exactly  $\frac{2}{3}$  of the gold in the twentyfive shilling piece. The comparison follows.

Present weight of twenty-crown piece	6.775067 grammes
The adjusted weight would be at $\frac{910}{1000}$	6.7778 «
At present one kilogram of fine gold makes	3280.— crowns
If adjusted one kilogr. would make	3278.68 «

The difference is less than the present percentage.

Mr. Swan suggests the name «dekad» for the proposed new coin of ten grammes weight, at a fineness of  $\frac{915}{1000}$ , and shows that its relation to the franc and the mark is such that it might easily be adopted in France and Germany by the use of a new franc and a new mark worth just ten pence, so that the Austrian-Hungarian crown would practically be the new unit for continental currency.

The article was noticed favourably and at some length in the *Revue Économique Internationale* of Brussels in December 1905.

\*

#### First Hungarian Marble Industry.

The Directors of the above Limited Company, whose aim is to promote the marble industry in Hungary held a conference at which the President Andrew Saál M. P. explained to those present that the future of this enterprise is assured by the



THE ROYAL PARK AT GÖDÖLLŐ.

fact that the Nagymány marble is the best in Hungary and rarely excelled by that found in other lands. The Government has also encouraged the Nagymány districts in arousing the interests of the people and in all probability, will grant a large subvention.

Several experts have also expressed their opinions and corroborated the statements that the marble is the best and most beautiful to be

found in the land and that the undertaking is most likely to prove very profitable.

Among the founders are numbered the great land proprietor Baron Alexander Jessenszky, Mr. Emerich Ivánka, Count Andrew Ráday and several other notabilities.

ginning to end, both teams showing good form and neither seemed to have the advantage of the other. If anything, B. T. C. seemed to have the better of the game and did not appear to exert themselves as much as their opponents who seemed to take the defensive rather than the attack. In some instances B. T. C. displayed some really good football and a return to their old previous form. The Referee, although a novice, acquitted himself fairly creditably.

\*

We regret the incident which arose in the match between M. A. C. and U. T. E. which resulted in a win for the former, when 4 of the U. T. E. men were ordered off the field for foul play. Although the game was rough from the start, yet players must learn to retain their presence of mind and keep strictly within the rules of the game.

\*

A very interesting match was played on Nov. 12<sup>th</sup> between two of the best Hungarian teams, Budapesti Torna Club v Magyar Testgyakorlók Köre. The former began against wind and sun nevertheless with these disadvantages proved very dangerous opponents. The Red-and-Whites displayed energetic and skilful combination and in the first 14 minutes were rewarded by the only goal scored. Later a relapse set in and they were unable to improve on this before lemons.

In the second half M. T. K. exercised more care and kept the B. T. C., who pressed vigorously, well at bay, by some real good work and had not their luck been somewhat against them, they would have equalled, if not exceeded their opponents' score. Several attempts at long shooting failed to alter the result and in the end the B. T. C. were left winners by one goal to nil.

Sárközy the B. T. C. back was in excellent form and merits great praise for his admirable defensive play. The passing in general showed also great improvement on both sides but still greater care should be taken in seeing that the men keep their places for several good chances were lost through this as also by defective long shooting.

\*

#### Sport.

Several interesting matches were played on the 18<sup>th</sup> of November of which the game that drew the largest gate was a friendly match between B. T. C. and M. T. K. played at the Millenium Gymnastic ground, which ended in favour of the Red-and-whites by 1 goal to nil — the result of a mistake by one of the backs. The game which was a very fast one was full of interest from be-

At the swimming matches held in Vienna on the 18<sup>th</sup> Nov. in the presence of a large number of people including many Hungarians who journeyed there to witness these matches, several members of the Budapest clubs were very fortunate in securing several of the trophies.

«Hungary» is interesting and informing. Inland subscription 14 crowns, Foreign 16 crowns per annum post free.

## The L. Kézdi-Kovács Exhibition.

IN THE Art Institution of Könyves Kálmán in the Nagymező-utcza which is a permanent Exhibition of collections of different Hungarian painters and is open daily on view and for sale.

Mr. L. Kézdi-Kovács has collected paintings to present them to the public at this well-known Institution. We congratulate the artist on his present collection as we observe that since we last saw his exhibits he has made an enormous progress, both in the drawing, colouring and conception of his pictures. — Their characteristic strength throughout has become more eloquent, the feeling deeper, and warmer.

Mr. L. Kézdi-Kovács is by the way not only a true painter but a writer as well. He depicts his themes chiefly from woodlands, and forests, his romantic moonlit scenes, landscapes, woods of overhanging branches into brooks and rivers with the sun-beams breaking through its lovely views of which he is particularly fond of is both fascinating and charming. His poetical eyes looks with unusual power into the beautiful stretch of woodlands. He searches with his brush their suspected mysteries similar as he likewise searches the poetical inspiration with his pen both carrying the effect of a true artist.

The striking spirit of all his paintings is that he enjoys and perpetuates the stillness of flowery spring and the misty autumn is shewn in the illustration of some of his pictures which we publish.

This interesting Exhibition forms a pleasant surprise to those who understand and admire L. Kézdi-Kovács's talent.

Brachfeld F. Ő cs. és ap. kir. Felsője kamarai szállítója, cs. és kir. udv. szállító. A «Jockey Club»-hoz. Budapest, V., Dorottya-u. 7. Különlegességek férfi-fehérművekben és minden divatcikkekben. First class English hosiery.



A HUNGARIAN LOWLAND TYPE.

## Stage and Music.

(The Good Hope in Magyar.)

TO CRITICISE, or not to criticise; that is the question! Afternoon plays carry their own limitations. To accurately adjust the niceties of stagecraft, to appreciate the essential correctness of line and phrase modulation, to discover grotesque and out of focus acting; one must be under, rather than overfed. Personally, I found myself wobbling between these two states, not too far from earth removed to admit that there are plays that positively make me hungry, just as church going does; therefore it is an expensive business visiting some theatres.

"The Good Hope", for I must give the play its best name, is just one of those tragedies which act as a tonic. Fortunately I had seen its initial production at the English Stage Society in Mr. St. John

Hankin's version and also the original Dutch presentation.

Naturally I detected many changes. I missed the marvellous performance of Mr. Graville Barker as "Barend", and also his excellent make up. Would it not add more to the effect of the play if Barend were pictured as a trifle less robust, and, as portrayed in Holland and England, a white faced youth?

There was also a peculiar lifelessness about the acting of the artist daughter of the shipowner. Apart from such blemishes as forgetting to stammer in the long sustained passages, and to adapt the accents of youth to the garb of age, the play moved on with an ease that was commendable. It is a tragedy, intense and grim; it demands temperament, strength, atmosphere, character; and without them, it fails.

These qualities were all present, and enabled one to forget the errors of training and absence of maturity. The Johanna of Miss Ferike Boros

House ház.)

Theatre inház).

S Theatre y . . . . Színház



was as good as good could be, save during those moments when a lisping youthfulness usurped the place formerly occupied by motherly accents of encroaching age. It was a fine picture of pathos, and resignation.

Special praise must also be awarded to Garas Márton for his conception of the merciless owner of worm-eaten ships. Never either in England or Holland have I seen the part played to such perfection and so completely in harmony with the dramatist's wish. There were also points of interest in the Károly of Sándor Miklós. A simpler Barend is necessary, neither a clown nor fool, simply a fearsome boy overpowered by a presentiment.

In staging the play was excellent save at the end of the second act, when I think the curtain should fall as Barend leaves.

\*

House  
ház.)

An opera from the pen of Eugene Hubay, the celebrated master whose works for the violin are seldom absent from any violinists concert programme, is an event which commands the attention of all music lovers, especially those of his native Budapest. «Lavotta's first Love» which was produced at the opera house for the first time on Nov. 17th is Hubay's fifth attempt to win the favour of the opera-going public — his other better known ones having been «A falu rossza» (The Village Vagabond). «Moos Roschen» (founded on Onida's Two Little Wooden Shols) and the «Violinmaker of Cremona». The work was received with immense enthusiasm, to the success of which those excellent artists Takács and Krammer materially contributed. Kerner conducted, with his accustomed refinement and precision, a faultless orchestra and performance.

\*

Theatre  
ínház).

This month has seen two «premiers» at the «Gaiety». English people will be glad to learn that their opinion of Pinero's satirically clever skit on English life «His house in order», has been equally appreciated in the Hungarian capital. The comedy is given under the title of the «Perfect wife» an almost better one than the original and whereas the Hungarian actors are hardly able to characterize the nicely required *nuances* of English life still the representation is an intelligent and interesting one. We hear that the management will produce Pinero's the «Gay Lord Quex» during the coming season, owing to the hit «His house in order» has made. The second «first night» took place on the 17th by the rising author Csergő, entitled «A lovag úr» (The Knight). Hegedüs as the stockbroker was the life of the piece—Madame Vasanyi being equally successful as the Knight's daughter, whereas Tarnay gave a capital character sketch of the knight.

\*

The Rákóczi celebrations caused a number of plays to be written around that national Hero, (Szinház) none however are worthy of permanent interest,

with the possible exception of Ferencz Herzog's playlet, and that now performed at the «Kings Theatre» by the authors of the most successful of Hungarian operettes «János vitéz». The new play is however very doleful, and in the last three acts, so many people die that hardly any are left to notice how many of the audience remain to applaud them. Miss Klara Küry the newly re-engaged Prima Donna, dies about the middle of the third act — we hope that her next rôle will allow her to come in at the finish — were it even as a ghost for «we would more of her!»

The Királyszínház have been lucky in securing such a popular favourite as Madame Ilka Pálmay — well known to London Savoy Audiences — in place of Miss Sári Fedák. Her voice is as fresh as ever, and she certainly seems to have discovered the secret of perpetual youth — indeed as the «Duchess of Gerolstein» in Offenbach's operette of that name — she looks the sweet young heroine to perfection.

\*

Miss Sári Fedák is drawing crowded houses at the People's Theatre in the operette «Rabszolga». The popular Prima Donna supplies a much needed want at this theatre, and has already since her engagement there at the beginning of the month revived the fallen fortunes of this house.

\*

With November the serious work of concert giving commenced. Kubelik led the way, and the packed Vigadó showed that the fêted artist has retained his old power over the audiences that first «discovered» him. Kubelik was followed by that other Budapest favourite Willy Burmester, whose rendering of pieces by Bach, Rameau, Mozart and Beethoven gave untold pleasure. Among the other soloists we are having this month, Pugno, Godowsky and Sauer are certain of a welcome.

The Bohemian String Quartette gave the first of a series of 4 concerts at the Royal on the 11th. A warm reception awaited the famous Quartette, and their *ensemble* and delicacy of phrasing in the G major, Mozart, while the broadness of the great F major, Beethoven, were as noticeable as ever. This week sees the Brussels Quartette an account of whose concert will appear in our next issue.

On November 7th the Philharmonic society gave the first of their season's 10 concerts to be held fortnightly until March. The concerts are as popular as ever this year and entirely subscribed for this is partly owing to the fact that Stephen Kerner is the permanent conductor, partly no doubt to fashion for the excellence and renown of the artists engaged is not on the high level of former years.

The opening programme consisted of Schumann's first symphony in B major, Liszt's «Prometheus» tonepoem, Erkel's fest overture and Saint Saëns pianoforte concerto (No 2) brilliantly performed by Béla Bartók the young Hungarian composer and

Concerts.

pianist. On Nov. 21st the second concert was given with Madame Kraus-Osborne as soloist; the most agreeable feature of this being Handel's concerto for two violins and cello.

On Dec. 3rd Dohnányi the world renowned Hungarian composer and Pianist gives his annual recital. All Budapest amateurs are looking forward to his appearance, for since Dohnányi has taken up his residence in Berlin, they see but too little of their favourite. RICHARD HUMPHREYS.



## Ecclesiastical Notes in Budapest.

### Church of England.

THE ONLY SERVICES of the Church of England in Hungary are conducted by the S. P. G. Chaplain of Budapest, in the Hotel Hungaria at Budapest (by kind permission of the Manager), and in the Church at Tata-Tóváros (by permission of His Excellency Count Francis Eszterházy). Holy Communion is administered on the first, third and fifth Sundays of the month at 8.15 a. m., and on other Sundays after Morning Prayer, which commences at 10.30 every Sunday. During the winter months there is usually evening service at Tata-Tóváros at 4 p. m. on Sunday. — On the great Festivals and on Ash Wednesday and Good Friday special services are arranged.

Honvéd-utca 28. II. 6.

M. R. SHARP.

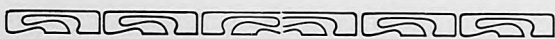
\*

### Reformed Church.

The Church Services in the English language conducted in connection with the United Free Church of Scotland Mission are held every Sunday at 11.15 a. m. in the Reformed Church, Hold-utca (beside the Cultusministerium). All who understand the language are made heartily welcome. Hungarian service is held on Sundays at 10 o'clock and the Ladies' Bible class at 4.30 in the large Hall, Hold-utca 17. On Wednesday the Ladies' Work Party meets at 5 o'clock, and Evangelistic Addresses or Lantern Lectures in the Hungarian and German languages are given at 7 o'clock in the same Hall. On Friday evenings at 7.30 Bible Lectures, also in Hungarian and German, are delivered in the hall, Erzsébet-körút 7.

V., Hold-u. 17.

JAS. T. WEBSTER.



## Important notice for Tourists.

IN CONSEQUENCE of the increasing number of inquiries from the travelling public, «Hungary» has established a special Department for the use of English and Americans visiting this country.

A register is kept exclusively reserved for Hotels, Pensions, Schools, Business Houses etc. in all parts of Hungary.

Strangers are therefore invited to apply personally or by letter, when every information and assistance will be afforded them free of any charge whatever.

Address: The Information Office «HUNGARY» VIII. Csepregy-u. 2. Budapest. — Telephone 89—52.

«Hungary» is published on every 1-st and 15-th of each month.

Copies of this paper can be perused by travellers at all the best Hotels, Cafes, Restaurants and Clubs.

Single copies may be obtained at all the Cigar Stores, Booksellers and Railway Stations.

### Stranger's Guide to Budapest.

BRITISH CONSULATE. Váci-körút 26. 10 to 3. — American CONSULATE General. Mária-Valéria-u. 15/a. 9'30—12'30 P. M.

Depot of the British & Foreign Bible Society is at IV., Deák-tér 4. — Agent, Mr. C. Wiederkehr.

Depot of the Religious Tract Society of London is at V., Alkotmány-u. 15. — Superintendent, Rev. J. T. Webster.

Messrs. Könyves Kálmán, has a permanent free Art Exhibition at Nagymező-utca 37—39 Budapest which should be visited by all tourists. The pictures are on sale daily.



## NOTICE

THE subscription for the year ending Nov. 30, 1906 having expired and in order that we may be able to carry on our cherished mission, we shall be grateful if our readers will kindly continue their patronage in the future and send in their further subscriptions by return of post.

\*

Our Christmas number with beautiful coloured illustrations will appear on December 15. Orders should be sent in to the manager of «Hungary» as early as possible. Single copy 60 fillér (6 d.).

\*

«Hungary» will be sent to subscribers **post free** for **14 Crowns**, England and America **13 Shillings and 4d per annum**, payable in advance. **Cheques, Post Office Orders** or **Postal Orders** should be made payable to the Publisher of «Hungary», and addressed VIII., Csepregy-u. 2. Budapest. Telephone: 89—52.



### Branch Offices of «HUNGARY».

ENGLAND: Representative C. MAC DONALD *London* 9 Carleton Road, N.

*Westend Agency* MAY AND WILLIAMS, British and foreign news agents, 160, Piccadilly, *London W.*

AMERICA: JOHN SKOTTHY *New-York* Office 8 West 112<sup>th</sup> Street.

All applications for Advertisements and Subscriptions should be made to the above addresses where all necessary information will be given.

**Joseph Jetleb** Ladies Hairdresser — Hölgyfodrász, Budapest, IV., Párisi-utca 2. English spoken.

The complete American modern office furniture Exhibition of Messrs. *Glogowski & Co. Budapest, Andrássy-ut 12.* is the talk of the town. Inspection invited.

Messrs **Rigler Stationers Limtd.** Their well known native speciality of superior quality *note paper* may be obtained at all good firms of Stationers. *Rigler's* book and stone-printing appliances are fitted with the latest modern improvements (Adv.)

*Stylish and beautiful Christmas and New Year cards, private greeting cards and a large assortment of artistic Pictorial cards of the latest issue to be had from Béla Szénássy Budapest, IV., Ferencziek-tere 9. Earliest inspection invited.*

The «*Aranyvirág*» (Golden Flower) *Ivory Note Paper* so favourably brought into use by Béla Szénássy. A box of this *elegant note paper* (50 papers and, 50 envelopes) is to be had for *One Crown* at Ferencziek-tere 9 (Kosuth Lajos street side), Budapest. Printing done.

Mr. **Erdélyi**, Court Photographer, has Views of all kinds of Hungarian Scenery, as well as Lantern Slides etc. Budapest, Semmelweis-utca 2.

*London.* Lady with comfortable convenient and healthily situated house receives young Hungarians for the study of the English language, manners and customs. Arrangements made for attendance at classes and lectures on special subjects, examinations etc. Every care taken of young visitors. Terms moderate. Excursions arranged and parties conducted to places of interest. For particulars apply, Offices of «Hungary» VIII., Csepregy-u. 2., or London 9, Carleton Rd. N.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: GOLONYA JENŐ. o o o o o  
Printed: by STEPHANEUM St. Stephen's City printing Co Lmd., at Bpest.

### Szép, szebb, leghszebb

lesz mindenki, mert két-háromszori bekenés után eltűnik az arczról **patlanás, kiütés, szeplő, májfolt, sőt ráncok** is a valódi angol

BALASSA GYÓGYSZERÉSZ-féle

## UGORKATEJ

használatát által. Teljesen ártalmatlan és a kéz-, nyak-, váll-, arczbőrt biztosan fehérré, üdévé, finommá varázsolja 1 üveg ára 2 korona. Elhez **ugorkaszappan** 1 kor., **puder** 1.20 kor., **ugorka-crème** 2 kor. Kaphatók a gyógyszerárakban. — Csak Balassa-féle valódi! Főszékhely: **Balassa Kornél** Budapest, Andrássy-út 47. sz.




**Dán Brothers**  
Furriers to the Imperial and Royal Court etc. etc.  
Budapest, V., Dorottya-u. 11.  
Smart Jaquetts, Evening Wraps, Neckwear, Cloaks, Stole Muffs, Motoring Coats etc. for Ladies and Gentlemen in the latest fashionable style.  
Elegant Cut.  
Established 1835.

### AMERICAN CONSULATE GENERAL.

Budapest, Hungary.

Under section 172 of the consular regulations all American citizens residing for an uncertain period in the district of this consulate general are invited to register themselves at once in this office.

FRANK DYER CHESTER,  
Consul General.

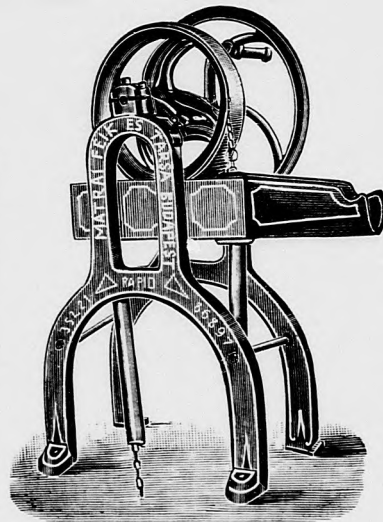
Fa-szíjkorong- és létra-gyár

## MÁTRAI, FEIK ÉS TÁRSA

Budapest, VI., Teréz-körút 33.

Különlegesség! Uj! Czélszerű!

„Rapid“ Uj javított láncos KUTSZIVATTYUK szabadalmazott ruggyanta-golyókkal

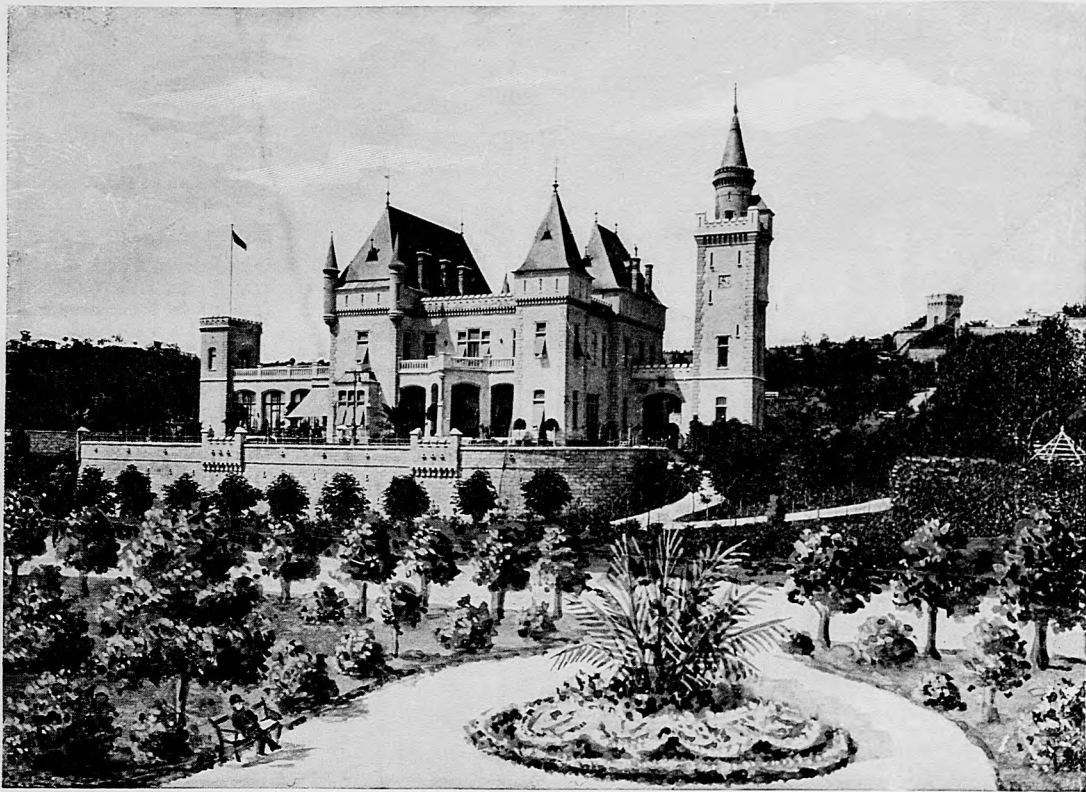


Hívány utánzatoktól óvakodjunk!

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

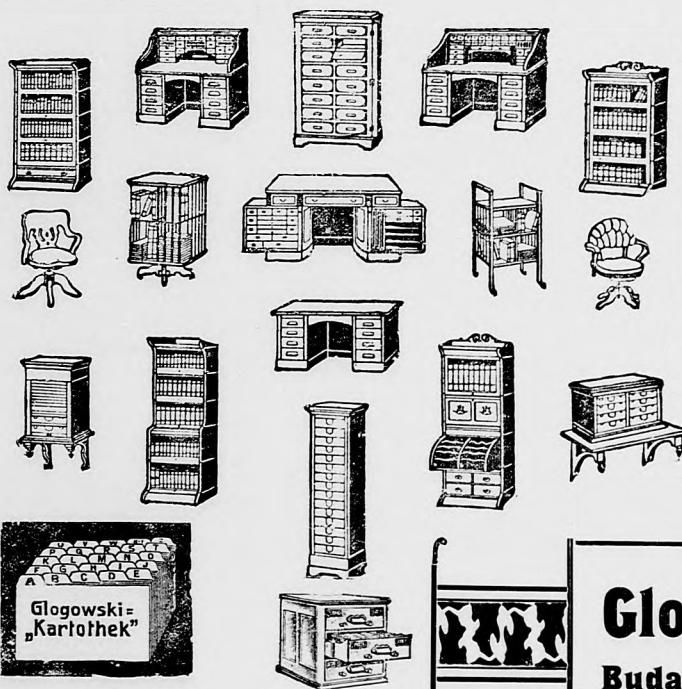
Dupla-szivattyú

Oly eredmények, melyeket semmiféle más láncoskútszivattyú fel nem mutathat.



The proof of the champagne is in the drinking. Törley's Famous «Talisman». The «King of champagne» is delivered free in England at 60/-per doz. Address: Joseph Törley Budafok Hungary.

## Legalkalmasabb karácsonyi és újévi ajándékok.



Amerikai redőnyös és lapos íróasztalok, „Multiform” amerikai összerakható könyvszekrények, ökmányszekrények, amerikai forgatható székek és könyvállványok. Paragon-levéltredezők lyukasztás nélkül.

### = „KARTOTHEK” =

korszakalkotó amerikai nyilvántartási rendszer, nélkülözhetetlen ügy kereskedőknél, mint orvosoknál, ügyvédeknel, íróknál, könyvtartulajdonosoknál, vagy bármely más tudományos pályán működő egyéneknél. Teljes Kartothek-berendezéseket 12 kor.-tól feljebb minden célra szállítunk.

**Glogowski és Tsa**  
Budapest, VI., Andrassy-út 12.

A vonatok indulása Budapest k. p. udvarról.

Érvényes 1906 október 1-től.

A vonatok érkezése Budapest k. p. udvarra.

Délre				Délután			
vonat-szám	óra	perc	vonat neve	vonat-szám	óra	perc	vonat neve
28	6 20	sz. v.	Nagy-Kanizsa, Trieszt	8	12 20	sz. v.	Szombathely, Wien
10	6 45	•	Wien, Graz, Sopron	610	12 20	•	Arad, Tóvis, Püspök-ladány
906	7 00	gy. v.	Ujvidék, Zimony	310	12 35	•	Hatvan, Szerencs
302	7 10	•	Ruttká	320	1 30	•	Gödöllő
908	7 15	sz. v.	Belgrád, Bród	1304	1 50	gy. v.	Fehring, Graz, Szeben, Kolozsvár
			(Gyulafehérvár, Nagy-Kanizsa, Tóvis, Máramaros-sziget)	912	1 55	sz. v.	Szabadka, B.-Bród
604	7 25	gy. v.		602)	2 00	gy. v.	Arad, Bukarest 1)
1302	7 35	•	Fehring, Graz, Trieszt	4	2 10	•	Wien, Páris
402	7 40	•	Kassa, Lemberg, Máramaros-sziget	404	2 15	•	Kassa, Lemberg
318	7 45	sz. v.	Gödöllő	20	2 25	sz. v.	Bicske
1002	8 00	gy. v.	Zágráb, Fiume, Torino, Róma, Pécs, Vinkovce	312	2 25	•	Hatvan
606	8 00	sz. v.	Arad, Brassó	504	2 35	gy. v.	Kolozsvár, Tóvis, Szatmár-Németi Szolnok
1508	8 10	•	Kassa, Csorba	510	2 40	sz. v.	Pécs, Eszék, B.-Bród, Gyékényes
1006	8 15	•	Zágráb, Fiume, Pécs, Bród	1902	3 00	gy. v.	Bosna-Bród, Belgrád, Konstantinápoly
408	8 35	•	Munkács, M.-Sziget	904	3 20	•	Paks
2	8 50	gy. v.	Wien, Graz, Sopron	1022	3 25	v. v.	Paks
24	8 55	sz. v.	Bicske	304	3 30	gy. v.	Ruttká, Berlin
506	9 00	•	Kolozsvár, Brassó, M.-Sziget, Stanisla	16	4 30	sz. v.	Győr, Sz.-Fehérvár
306	9 35	•	Ruttká, Berlin	322	5 20	•	Gödöllő
944	11 15	tszsz.	Kiskörös	308	5 35	•	Ruttká, Berlin
				508	5 45	•	Kolozsvár, Brassó
				314	6 25	•	Hatvan
				914	6 25	•	Kiskörös
				1004	6 50	gy. v.	Zágráb, Fiume, Róma, Torino
				1706	7 05	sz. v.	M.-Sziget, Stanisla
				22	7 15	•	Bicske, Triest
				324	8 15	•	Gödöllő
				1510	8 45	•	Kassa, Csorba
				502	9 15	gy. v.	Kolozsvár, Bukarest, Stanisla
				1912	9 20	sz. v.	Pécs, Bród
				406	9 40	•	Lemberg, Kassa, Máramaros-Sziget
				1306	9 40	•	Fehring, Graz, Triest
				608	10 10	•	Arad, Brassó
				910	10 10	•	Belgrád, Eszék, Bosna-Bród
				12	10 30	•	Wien, Páris
				1008	10 45	•	Zágráb, Fiume
				328	11 10	v. v.	Ruttká, Szerencs

Délre				Délután			
vonat-szám	óra	perc	vonat neve	vonat-szám	óra	perc	vonat neve
645	5 00	tszsz.	Mária-Radna, Arad	819	12 10	sz. v.	Gödöllő
827	5 20	v. v.	Nagyvárad, Debrecen	609	12 25	•	Tóvis, Arad, Püspök-ladány
1707	5 45	sz. v.	Berlin, Ruttká	801	12 40	gy. v.	Berlin, Ruttká
909	5 45	•	Stanisla, M.-Sziget	7	12 45	sz. v.	Wien, Sopron, Szombathely
607	6 10	•	Belgrád, Bosna-Bród	903	1 00	gy. v.	Konstantinápoly
19	6 15	•	Brassó, Arad	601)	1 10	•	Belgrád, Bosna-Bród, Bukarest, Arad
405	6 35	•	Bicske, Gyékényes	1901	1 30	•	Bosna-Bród, Eszék, Pécs, Gyékényes, Lemberg, Kassa
11	6 40	•	Lemberg, Kassa, Máramaros-Sziget	401	1 30	•	London, Páris, Wien
317	7 10	•	Wien, Triest	1	1 45	•	Tóvis, Kolozsvár, Szatmár-Németi
913	7 10	•	Gödöllő	503	1 50	•	Graz, Fehring
507	7 20	•	Kiskörös	1301	2 10	•	Hatvan, Szerencs
1307	7 25	•	Brassó, Kolozsvár	313	3 10	sz. v.	Győr
309	7 35	•	Graz, Fehring	321	5 40	•	Gödöllő
1911	7 40	•	Hatvan	15	6 35	•	Győr
501	7 50	gy. v.	Paks, Bród, Eszék	505	6 40	•	Brassó, Kolozsvár, Stanisla, M.-Sziget
1005	8 10	sz. v.	Bukarest, Brassó	907	6 55	•	Belgrád, Bród
1509	8 15	•	Fiume, Zágráb	305	7 00	•	Berlin, Ruttká, Szerencs
509	8 30	•	Csorba, Kassa	7	7 10	gy. v.	Wien, Graz
311	8 45	•	Szolnok	605	7 20	sz. v.	Brassó, Arad
1008	8 50	gy. v.	Hatvan	1007	7 55	•	Fiume, Zágráb, Bród, Pécs
13	9 10	sz. v.	Torino, Róma, Fiume, Zágráb	407	8 10	•	Munkács
307	9 45	•	Győr, Székesfehérvár	1507	8 50	•	Máramaros-sziget, Csorba, Kassa
911	9 50	•	Berlin, Ruttká	1001	9 05	gy. v.	Torino, Róma, Fiume, Zágráb, Triest
27	10 15	•	Szabadka	303	9 10	•	Vinkovce, Pécs
			Triest, N.-Kanizsa	9	9 30	sz. v.	Berlin, Ruttká
				608	9 35	gy. v.	Wien, Graz, Triest
				1303	9 50	•	Nagy-Szeben, Máramaros-sziget
				905	10 00	•	Kolozsvár, Fehring, Triest
				403	10 10	•	Graz, Fehring, Triest
				328	10 35	sz. v.	Zimony, Ujvidék, Munkács, Kassa, Máramaros-Sziget, Gödöllő

A vonatok indulása Budapest-Józsefvárosról.

A vonatok érkezése Budapest-Józsefvárosra.

330) 7 00 sz. v. Pécel

329) 6 00 sz. v. Pécel

A vonatok indulása Budapest ny. p. udvarról.

Érvényes 1906 október 1-től.

A vonatok érkezése Budapest ny. p. udvarra.

Délre				Délután			
vonat-szám	óra	perc	vonat neve	vonat-szám	óra	perc	vonat neve
102	1 00	k. ost.	Wien, Páris, Ostende, London	6704	12 05	sz. v.	Cegléd, Szolnok
146	5 45	sz. v.	Palota-Ujpest	156	12 15	•	Palota-Ujpest
122	6 00	•	Párkány-Nána	128	12 25	•	Nagy-Maros
150	6 15	•	Göd	4108	12 40	•	Dorog
712a	6 35	•	Szeged, Szolnok	158	1 10	•	Dunakeszi-Alag
6502	6 40	•	Lajosmizse, Kecskemét	4114)	2 05	•	Piliscsaba
4102	6 45	•	Esztergom	126	2 15	•	Párkány-Nána
148	6 55	•	Palota-Ujpest	160	2 20	•	Palota-Ujpest
1404	7 20	gy. v.	Zsolna, Berlin	704	2 25	gy. v.	Bukarest, Bázias
104	8 00	•	Wien	120	2 30	sz. v.	Ersekujvár
152	8 05	sz. v.	Dunakeszi-Alag	4104	2 40	•	Esztergom
712	8 30	•	Temesvár, Karánsebes, Bázias	720	2 45	•	Cegléd
116	9 20	•	Wien, Berlin	6504	2 50	•	Lajosmizse, Kecskemét
154	9 35	•	Palota-Ujpest	106	3 00	gy. v.	Wien, Páris
708	9 40	gy. v.	Bukarest, Bázias	162	4 15	sz. v.	Palota-Ujpest
6508	11 15	motv.	Lajosmizse, Kecskemét	130	4 25	•	Nagy-Maros
156a	11 25	sz. v.	Palota-Ujpest	716	4 30	•	Szeged
				108	5 15	gy. v.	Wien
				164	6 10	sz. v.	Palota-Ujpest
				124	6 20	•	Párkány-Nána
				722	6 30	•	Cegléd
				4106	6 40	•	Esztergom
				6506	6 45	motv.	Lajosmizse, Zsolna, Berlin
				1406	6 55	gy. v.	Pozsony
				710	7 00	sz. v.	Bukarest, Bázias
				166)	7 15	•	Palota-Ujpest 2)
				132)	7 50	•	Vác 3)
				168	8 30	•	Palota-Ujpest
				118	10 00	•	Wien, Páris
				706	10 10	gy. v.	Szeged, Bázias, Bukarest
				1403	10 30	sz. v.	Zsolna, Berlin
				714	10 35	•	K.-K.-Félegyháza
				9024)	11 20	k. e. v.	Belgrád, Konstantinápoly
				702)	11 30	koev.	Bukarest, Konstantinápoly

Délre				Délután			
vonat-szám	óra	perc	vonat neve	vonat-szám	óra	perc	vonat neve
701)	12 50	k. ost.	Konstantinápoly	155a	12 05	sz. v.	Palota-Ujpest
143	5 35	sz. v.	Bukarest, Dunakeszi-Alag	155	12 55	•	Palota-Ujpest
721	6 45	•	Cegléd	703	1 15	gy. v.	Bukarest, Bázias
6505	6 00	motv.	Lajosmizse	133	1 20	sz. v.	Vác, N.-Maros
6701	6 15	sz. v.	Szolnok, Cegléd	103	1 40	gy. v.	Páris, Wien
145	6 25	•	Palota-Ujpest	157	2 10	sz. v.	Dunakeszi-Alag
1407	6 35	•	Berlin, Zsolna	159	3 05	•	Palota-Ujpest
217	7 05	tszsz.	Párkány-Nána	6507	3 15	motv.	Kecskemét, Lajosmizse
709	7 15	sz. v.	Bukarest, Bázias	127	3 55	sz. v.	Nagy-Maros
4107	7 25	•	Dorog	6703	4 15	•	Szolnok, Cegléd
147	7 35	•	Palota-Ujpest	4103	4 30	•	Esztergom
117	7 45	•	Páris, Wien	161	5 40	•	Palota-Ujpest
6501	7 50	•	Kecskemét, Lajosmizse	115	5 55	•	Wien, Berlin
149	8 00	•	Göd	707	6 30	gy. v.	Bukarest, Bázias
131	8 10	•	Párkány-Nána	163	6 50	sz. v.	Palota-Ujpest
713	8 25	•	Kiskunfélegyháza	105	7 00	gy. v.	Wien
4101	8 35	•	Esztergom	711	7 10	sz. v.	Temesvár, Bázias
151	9 10	•	Dunakeszi-Alag	4109)	8 10	•	Piliscsaba
1403	9 25	gy. v.	Berlin, Zsolna, Pozsony	165)	8 20	•	Palota-Ujpest 4)
153	10 20	sz. v.	Palota-Ujpest	125	8 45	•	Párkány-Nána
119	10 50	•	Ersekujvár	107	9 05	gy. v.	Wien
715	10 55	•	Szeged	4105	9 15	sz. v.	Esztergom
				1405	9 45	gy. v.	Berlin, Zsolna
				6503	9 50	sz. v.	Kecskemét, Lajosmizse
				167	10 15	•	Palota-Ujpest
				723	10 40	•	Szeged
				429)	10 45	•	Vác
				901)	10 55	keleti exp. v.	Konstantinápoly, Belgrád
				101	11 00	k. ost. exp. v.	London, Ostende, Páris, Wien

A vonatok indulása Buda-Császárfürdő kitérőről.

A vonatok érkezése Buda-Császárfürdő kitérőre.

4002	6 14	sz. v.	Esztergom	4008	12 20	sz. v.	Dorog
				4014)	1 55	•	Piliscsaba
				4004	2 29	•	Esztergom
				4006	6 30	•	Esztergom

4007	7 17	sz. v.	Dorog	4003	4 39	sz. v.	Esztergom
4001	8 45	•	Esztergom	4009)	8 19	•	Piliscsaba
				4005	9 22	•	Esztergom



**Művészi Clichék**

készülnek HERBST SAMU photochemigraphiai műintézetében BUDAPEST, VII., MIKSA-UTCZA s.

Egy és többszínű illusztrációk kereskedelmi — nyomtatványokhoz, szépirodalmi és tudományos munkákhoz.

## Hotel Vadászkürt

☪☪☪ Budapest, IV., Kishid-utca Nr. 5. ☪☪☪

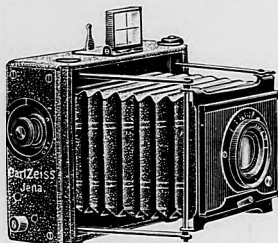
**Central position. — Near the Danube.**

**First class Hotel and Restaurant.**

*Prop. F. Kommer.*

## Calderoni & Co. Budapest,

IV., ker., Váci-utca 1. szám.



Best assortment of photographic Views and panoramas of Budapest and the Danube Hungarian Costumes. Portraits of Celebrities and Beauties. Prisma binocles by Zeiss, Busch and Goerz. Photographie Apparatus, Materials and Chemicals of every description. Dark room at disposal of Amateurs free of charge. Large stock of optical goods Field and Opera glasses, patent spectacles and

folders, with the very best glasses.

English spoken.

English spoken.

*A legjobb és legczélszerűbb ruházatkodási rendszer előkelő uraknak*

## Ifj. Deutsch Manó

*ruhabérlete*

*Budapest, V. Erzsébet-tér 18., I. em.*

*A cég csak a legfinomabb angol szövetekből készít urruhákat művészi kivitelben. Prospektus kívánatra.*

1161/1906. szám.

## Versenytárgyalási hirdetmény.

Az alsó-kuckai dunai szakadópart folytatólagos biztosítása és az apatini alsó partvédezet meghosszabbítása végett létesítendő munkálatokhoz szükséges:

95.250 kéve rőzse szállításának, 7210 köbméter elsőosztályú és

12.928·19 köbméter másodosztályú kő szállításának és beépítésének vállalatba adása céljából a zombori m. kir. folyammérnöki hivatalnál

**folyó évi december hó 10-én délelőtt 11 órakor**

nyilvános, zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

Úgy a rőzseanyag szállítására, mint a kőanyag szállítására és beépítésére az ajánlatok külön-külön a nevezett hivatalnál megszerezhető ajánlati mintán teendők. A szabályszerűen kiállított ajánlatok a jelzett napon délelőtt 10 óráig a zombori m. kir. folyammérnöki hivatalnál nyújtandók be.

Az ajánlati föltételek, valamint a kötendő szerződések tervezete és azok kiegészítő részét képező általános és részletes föltételek nemkülönben a tervek és egyéb tájékoztató adatok ugyanott a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Zombor, 1906. évi november hó 15-én.

**M. kir. folyammérnöki hivatal.**

Christmas-Number 1906.

[26]



# HUNGARY





☆☆☆☆☆☆ CHRISTMAS ☆☆☆☆☆☆

Looking Back.

It seems but yesterday, my wife,  
That we were in our prime,  
That love began his magic life  
One happy Christmas time.  
I saw you fairest in the throng  
And graceful in the dance;  
There was deep music in your song,  
Strange glamour in your glance,  
And I was haunted by the rhyme,  
*«Love is twice love at Christmas-time».*

And when successive seasons crowned  
That early love of ours,  
And closest earthly ties were bound  
With little human flowers;  
We kept our homely, simple feast

Among our children small,  
With gentle peace a welcome guest,  
And strong good-will to all; —  
We felt it true, that quaint old rhyme.  
*«Love is twice love at Christmas-time».*

We sit to-day, beloved wife  
Together and alone,  
Far off across the sea of life  
Our nestling birds have flown.  
Come closer, darling, to my heart,  
And dry that silent tear,  
We keep our festival apart,  
But God's good peace is here.  
We feel the Truth of that old rhyme.  
*«Love is twice love at Christmas-time».*

H. S.

CHRISTMAS THOUGHTS

By ALEXANDER PETŐFI.

(Én hozzám is benézett a Karácsony.)

Trans: ARTHUR B. VOLLAND.

Old Christmas turned towards me — was it only  
To see a visage blank and pale and lonely,  
And the sad tears that trembled in my eye?

Go further Christmas! — all thy bounties bringing  
To some bright circle, where sweet voices ringing  
Shall welcome thee — go! pass the anchorite by!

Some chilling thoughts my wakening heart appal  
And, like the icicles upon the wall,  
Hang stiffly on that heart — it was not so.

In older, happier days, when Christmas came,  
And every eye shone brighter at the name  
Parents and brothers all — a joyous row.

O many saw us then — all, all delighted:  
All in a daily blessedness united  
All, all so happy, — all so kind, so good!

We loved our brethren all, — God honoured, all —  
And when the beggar called, we hailed his call,  
We gave him comfort and we gave him food.

And our reward? Short were our days of bliss  
Launched on a wide, wide sea of miseries,  
Our destined harbour was despair and death.

And yet I dreamed that the old family tree  
Might stand unshattered midst the misery  
Sunshine above it, sheltering beneath.

It was not so — there came a whirlwind forth,  
And flung its branches to the south and north  
One of its roots, my mother — left alone.

O my soul's ancestry — O brothers dear  
O loved companions, scattered here and there,  
Shall we not meet again, again be one?

Hope! thou hast often kissed me tho' thy kiss  
Was treacherous — yet is thine a tempting bliss:  
In trusting thee once more, betray not thou.

Thy suppliant — let me dream of happy things  
Of family meetings, family ministrings  
Past days of blessedness to dawn again.

I, am no sun which earth and moon roll round,  
I, am a comet lost in heaven's vast bound  
And through the storm winds bear my melancholy train.

## Koloman Thaly M. P.

Great Men of Letters.

NOTHING is more satisfactory to oneself than to see the realisation of a long cherished ambition and such results have at last crowned the indefatigable efforts of Mr. Koloman Thaly.

Born in the year 1839 at Csép he was a great historian and political writer and gave the public some very interesting and instructive works.

As a journalist his articles were soon recognised at their full value and in the year 1860 he was a collaborator of the *Pesti Napló* where he remained for four years, but his talents soon found other outlets, and in the year 1878 he was elected member of Parliament for the 9th district of Budapest. From this moment, his popularity ever increased; and from 1881 to the present day he has represented the 1st district of Debreczen one of our oldest constituencies. — He now celebrates his 25th year as M. P. for the same city — truly no small feat. What confidence his electors must place in him! — Through storm and calm he has safely piloted them through, and every year they have shown their loyalty to him — knowing their confidence was not misplaced.

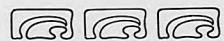
He was vicepresident of the historical department of the Millennium Exhibition and proposed the erection of the monument dedicated to its memory. He was also vicepresident of the Independent party and during all his energetic parliamentary career he always found time for his historical writings which chiefly deal with Rákóczi and his period.

Undoubtedly the crowning glory of his past was seeing the project, to which he devoted over 20 years, with untiring spirit, at last carried out. It was Thaly who first brought up the subject of having Rákóczi's remains brought home, over 20 years ago. Since then he has kept the question evergreen in Parliament and urged the government to take the steps it took a few weeks ago when it

brought the remains to Hungary with all the pomp and ceremony due to such a hero. He discovered the ashes buried at Rodosto in Turkey and did not rest till they were placed amongst us.

Besides being a member of the Hungarian Academy of Sciences he also enjoyed the membership of the Milan and Turin Academies. Great praise is due to him for the establishment of several Hungarian historical Associations.

His chief works are: the Memoirs of Francis Rákóczi, Archieum of Francis Rákóczi, Life of Count Bercsényi, Life of General Bottyan, Biography of Ladislaus Ocskay, the Youth of Prince Francis Rákóczi, Rákóczi's memoirs in Turkey etc.; 50 volumes in all. Recently he has been presented with the freedom of several Hungarian cities.



### Baron Ivor Kaas.

WITH our best wishes we greet Baron Ivor Kaas on the occasion of his fortieth anniversary of journalistic work. The great celebrations made in his honour in the early part of the month fully demonstrate the extensive popularity of the man who for twenty years has been the first and best Hun-

garian journalist. It is interesting that, a man whose father was barely conversant with the Hungarian language, a native of the Danish Islands, should have become, not only one of our greatest politicians and journalists but should be also the embodiment of Hungarian national policy and one of the strongest representatives of our political aims.

He can now look back over forty years of hard work and can see with satisfaction that this time has not been wasted and that many of the objects for which he contended have now been realised. During the last forty years he has contributed his share to all the important events that happened in this period.

His most effective and dangerous weapon was his pen and we who wield the same instrument, consider our right to participate in the celebration, greater than that of the general public.



KOLOMAN THALY M. P.

We congratulate him as the master of the Hungarian journalist world, whose writings have not only a momentary value, but also a permanent

first district of the land — he was just the same as he now stands; without position, without wealth, but with the consciousness of a well spent life



UNVEILING THE ANDRÁSSY MONUMENT.

one. His writings were often in a poetical strain and his leaders are celebrated as poems in prose.

As a man, he was always of the most sympathetic and simple nature; in the days of his success, when he was the M. P. for the city — the

amongst us, who are his feeble successors. And I who have learned at his side, wish him strength to continue his noble work, and more recognition than that which he has yet received.

ALEXANDER TONELLI.

## CORNELIE.

By ÁBRÁNYI-CLEMENTINE KATONA.

IF THERE is such a thing, as an interesting woman, Cornelia Lotz, the young and beautiful daughter of the great master, is surely one.

As long as the art of Charles Lotz lives — and we may justly believe that it will outlive his generation — the memory of his charming daughter will remain in the public mind.

Her name conveys a special conception of art at present undefined, but the coming generation will comprehend how one of the greatest painters gave expression to his art in the form he loved best.

Among the numerous visitors to the Lotz-Gallery, there were several, who were at a loss to comprehend why our great master could not, or did not wish to get away from this motive, why he varied it as the musician does, who offers the same theme in numberless more or less beautiful forms.

Are all these pictures the images of one and the same lady? asked an astonished visitor. He was a layman of course and a layman has his special point of view, moreover he loves variety, even in art.

He wants something new, even if it be not perfect. He cannot discern those many fine points and shades, which command the admiration of artist and connoisseur.

He runs from the performance of a Wagner Tetralogy; for instead of perceiving its elaborate mastery, he finds the uniform expansion of the motive tiresome.

But this Cornelia-Cycle should be interesting even to him. It shows the progression of «Girl-development»; beginning at early childhood and continuing until the state of full development is attained.

This «Cycle» may well be called: «Girl-development in pictures».

(The figures having the head of Cornelia are not her figure. They have been drawn from other models or from fancy.)

As to the psychology of the matter, what surprises the public is his daughter's artistic genius for imagination.

This is to us, his friends, quite natural.

Charles Lotz — it is true — has painted the picture of his daughter no less than a hundred times; yet it seems, that the charming lines of Cornelia crept into pictures, in which the master had intended to leave his guiding motive.

Those however, who are better acquainted with the enthusiastic love these two artistic souls bore to each other, will easily see the explanation in the circumstance, that this lovely child being continually with her father had identified herself with the father's sphere of thought.

She was thus inseparable from his circle.

As a little child, she played at his feet on the carpet, while he worked. She grew up before his eyes. She became to him as indispensable and as animating as air or sunshine.

Slowly she became a «Young Woman», though they never perceived it. They remained the same to each other: two artistic souls, who had learned the art of thinking and feeling together.

The beautiful qualities of her mind developed together with her years. How could it be otherwise amid such surroundings!

The Cornelia-pictures are silent to strangers only. They have a world to tell to the artist. There were hundreds of lovely memories attached to each of them: cheerful talks, humour, innocent jokes relieved by serious meditations on points of art.

Whatever be the opinion of the public, about the multitude of the Cornelia-pictures, the master cared very little. He painted as the bird sings: and the bird sings as it feels.

He lived his life apart with her the child-woman.

The master himself gave the following reply to an interested inquirer:

«Cornelia's lines are very plastic and adapt themselves to the brush, especially the mouth with its upward curved edges. Such plastic lines are rare.»

Besides her other accomplishments, she is a piano-virtuoso, with a taste for «Hungarian Music in the 20<sup>th</sup> Century».

I am reminded of a little incident, which happened at a concert in the Redoute; Cornelia performing and receiving tremendous applause. Coming out she leaned on her father's arm and said to him in a playful manner:

«You ought to be proud of your daughter!»

«I am» — said Master Lotz very seriously.

How will she learn to live her life without such a father, who was goodness and tenderness itself?

How will she accustom herself to the heartless egotism of the cold world? She, who could always turn to a noble father's heart! She will always feel strange and lonely now as a flower torn up by the roots and thrown to the sport of the storm.



By Ch. Lotz.

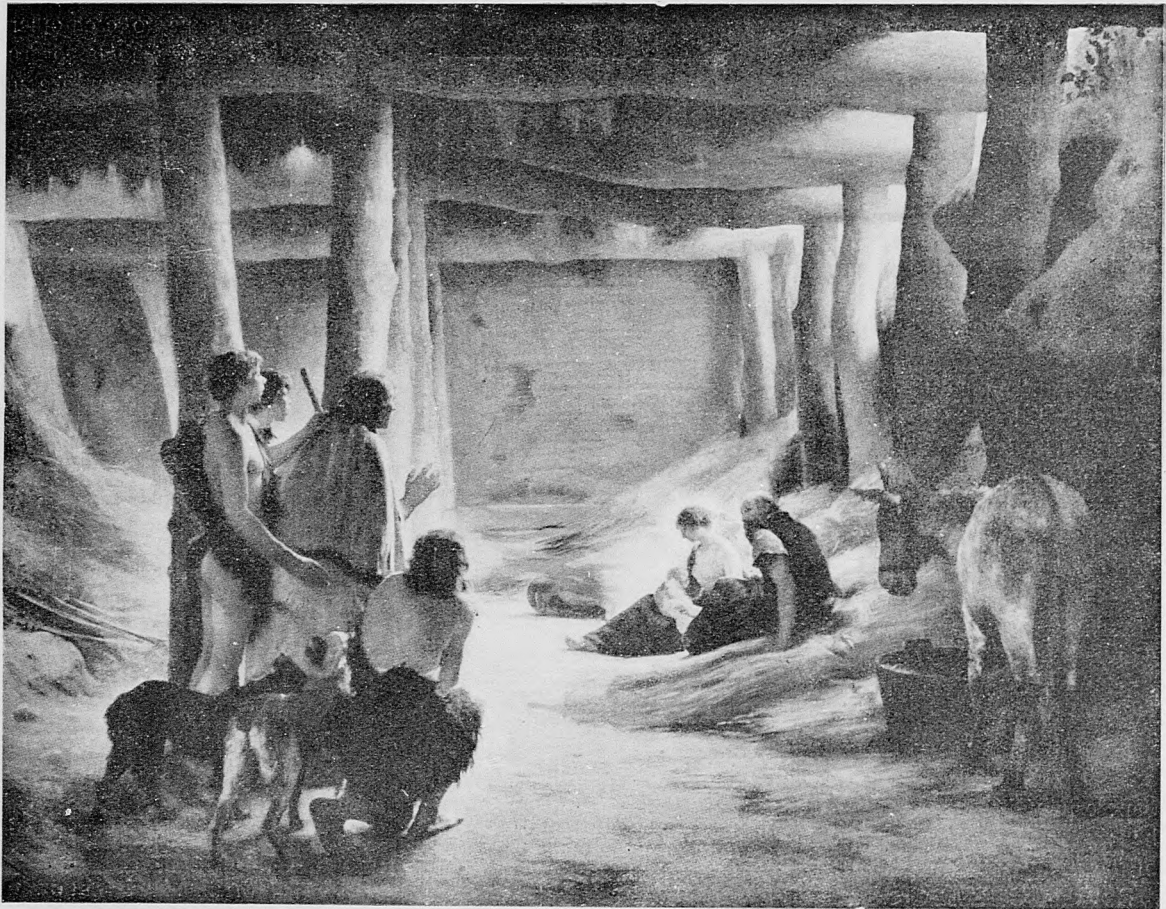
CORNELIE LOTZ.

## Christmas Message.

CHRISTMASTIDE! What memories and feelings the name engenders! Season of sweet peacefulness, of kindly deeds, of saving thoughtfulness, of mirth and gladness! Nothing amid the ceaseless roll of the ages has been able to destroy the beautiful fragrance of the Christ-child; nothing has been able to mar or blur the mystic peace-picture of the Bethlehem stable. From all parts of our country and from abroad friends will come to-

ing homes, of strengthening the weak against the mighty and placing right in front of wrong; that our hearts may go out and echo to the English-speaking race, not only to those bound to us by ties of blood or friendship, but rather that we may better understand each other; that in the highest conception of Christianity we may recognise our duties towards all men and women.

Thus inspired we come before the public yet again, like a young primadonna, blushing yet with the thrill of early success, we seem to have issued



THE FIRST CHRISTMAS DAY — BETHLEHEM.

gether this Christmas time, and home circles will be united. Those who have long been absent will look into each other's faces once more, hand will clasp hand, and heart meet heart, as the sweet season of «Peace on earth and Goodwill to men» brings us again nearer to our God and closer to each other. At such a time involuntarily our hearts' desire is that Christmas may bring to each a new revelation of God's love; that we who are called by His name may understand more fully what is the real Christmas message which comes from God to man; that we may unite not only as a nation for material purposes, but also in heart, in high resolve, in holy hope, in undaunted courage, in undying zeal with the holier purpose of protect-

many numbers. The Editor's hair is grey with anxiety.

The printer views again and again the scarce legible manuscript with gloomy despairing eye, the weary contributor bites his pen and curses freely for the inspiration that will not come. And yet we cry, like the clown of the ancient pantomime, «Slap! Bang! here we are again!» for after all our paper is as yet only infantile; a child in its fourth year. But Christmas is the children's time. So it must be ours too... It is a Merry Christmas and a Happy New Year that we wish every reader of «Hungary»; and a renewal of —

«Those little, nameless, unremembered acts of kindness and love.»



Herbst & ...

SOME OF OUR PROMINENT ARTISTES. — (See page 18.)

«The still, sad music of humanity.» The daily prayer of Europe is that we may have «Peace on earth; Goodwill towards men». If Christmas means this, and nothing short of this should satisfy us; then it will be both «merry» and «happy».

Let our toast this year then go further than «our absent friends» and let it be «to a greater friendliness at home and abroad». It is a toast worthy of the greatest nation that ever ruled in an ambitious world. Let us drink to it three times three, and let each succeeding bumper bring us nearer that millennium, where the war drum's throb is stilled and the cruel arbitrament of national murder is undreamt of.



### Croatian dress and Fancy Work.

THE DIFFERENT southern Slav races have been long celebrated for their interesting and original national dress. All these national dresses are a very remarkable compound of the native national costume and old Christian art which was introduced from the Byzantine Empire, among the southern Slav races, who wandered into the Balkan and neighbouring provinces after the collapse of the Roman Empire.

In the middle ages these national dresses, which have sufficient artistic value, were unknown to



A CROATIAN WOMAN.



CHILDREN FROM CROATIA.

the western nations. Towards the 19th century — that is the beginning of modern times in the Balkans — the modernisation of life forced all that belonged to the real culture of these peoples into the back-ground.

The only subject of (importance) to Hungarian ethnography is the artistic dress work which flourished among the most important Slavonic people of the land of St. Stephen, among the Croats which was renewed at the end of the 19th century.

This «Cottage Industry» has now an independence and originality of its own, but it is to be regretted, that it does not extend so far beyond the borders of the land as it deserves. Our aim of making known all specialities of Hungary to foreign countries, but especially to the English people, has moved us to give a few interesting pictures of the Croatian national dress in this number.

All these dresses, and other work of the same kind, are produced in the cottages; the weaving as well as the fancy work being done by hand — the latter is composed of rich blendings of silk and cotton. The designs have many old Byzantine elements and the most prominent colours are white, red, blue, bright yellow and gold.

Mr. S. Berger of Zágráb, who is specially interested in this work, employing for his extensive business 1200 hands, endeavours to extend and raise the demand for the sale of these articles; and has kindly lent the photographs here produced.

**Marton Alajos** cs. és kir. udv. szállító Budapest, IV., Váci-utca és Fia Koronaherczeg-utca czégek gazdagon felszerelt karácsonyi kiállításának megtekintését melegen ajánljuk.

### King Unveils Andrassy Monument.

THE UNVEILING of the Andrassy monument was an unqualified success. Royal presence, royal weather, and royal enthusiasm were the features of a remarkable gathering. Austrian and Hungarian mobility met in force to do honour to one of Hungary's most illustrious sons in the domain of international politics. Political differences were obscured for the moment, and party tension withdrawn. This feeling dominated all grades of society. But the event had also another side for it enabled subject to meet King, and what is even more rare in Hungary, an opportunity was provided by which the gaping waiting crowd might hear the King speak. The human voice is still powerful.

Everything was done in the way of decoration to render the ceremony artistically effective. Facing the veiled monument stood the King's tent resplendent in crimson and gold. On the left of tent was ranged a lengthy tribune for the accommodation of the House of Magnates and Commons. Whilst on the King's right hand a slightly raised platform indicated the reserved area for all high state officials, members of both Austrian and Hungarian Cabinets, Ambassadors, etc.

Surrounding all this display of rank and office were the eager, sightseeing proletariat.

The gay characteristic costumes of the Hungarian nobility again lent a peculiar charm to the assembly,



A CROATIAN GIRL.



THE COTTON SPINNER.

and did much to tone down the external sombreness of the Houses of Parliament under whose shadow they had met.

It was a great opportunity for the spectator, for everybody of importance was present. There was the new minister for Foreign Affairs and the new War minister chatting gaily in full view of a critical crowd. Then there could be seen all the diplomatic representatives of the Great Powers, clad in their respective insignia of office.

But it was not these that the huge crowd came out to see, it was not the eloquent, extolling speech of M. Koloman Széll M. P., it was not even the statue itself: it was to see the King.

Punctuality is not a virtue of Kings. A few moments delay however by no means destroyed the happiness of any. Shouts in the distance betokened the approach of the royal carriage and all eyes were straining for a glimpse of the aged monarch.

With firm and steady step he entered the royal tent, in which were gathered the other members of the House of Habsburg. How well he bears his years, for he looks not a year older than 60. It was true that one might distinguish deep care lines on his brow the result of domestic and political anxiety; and it was obvious that he was striving to brush aside the gloom of departing years which all realised was encompassing him. But he looked every inch a monarch and a man.

With requisite attention he listened to the able, eloquent, but somewhat lengthy address of Mr. Koloman de Széll: for it must have recalled events, incidents, and epochs familiar, yet painful as well as pleasant.

Then came his own speech in Hungarian and one of the longest he has ever delivered to his Hungarian subjects. It was a triumph, and he seemed to realise it.

After this came short speeches from the Presidents

of the House of Magnates and Commons, and the placing of wreaths at the base of the statue by them. Finally a royal procession round the statue was made and this closed one of the most happy and interesting ceremonies within the memory of the present generation in Hungary.



### Collective Exhibition of the works of C. Pállya.

IN THE monthly Exhibition and sale of pictures of our master Artists, this week, at the beautiful galleries of Könyves Kálmán, we find those



(Copyright: Könyves Kálmán.) By D. Skutecky.  
«THERE'S MANY A SLIP»...

from the celebrated painter Celestin Pállya. Undoubtedly one of the greatest Hungarian masters of the brush. One of his favourite subjects is a Market scene and at the exhibition many good specimens of his work are on view. His collection which consists of over 150 pictures, shows his mastery of the Art, that his whole heart and soul is in his work, and that his production of beauty on canvas, is a gift he possesses, rarely found in man.

As a portrait painter he ranks among the first and those he places on view are real works of art, worthy of a place in any Gallery, and well repay a visit.

As landscape painter too much cannot be written of his work and we may say it would be difficult to excel his productions.

In all his works traces of the highest gifts of nature are visible, and his reproduction of those fine shades of colour, so oft seen at sunset, or fire reflections deserve the highest praise. The exhibition which is open daily to the public affords a most interesting study and is well worthy of a visit.



### TO OUR READERS.

All blessings that the New Year holds,  
All festal joys your pathway ring:  
«A happy Christmas» is the old  
Glad greeting we again would bring:  
Those are the words that we would say  
To you dear readers all today!

May «Hungary» the link be long  
To bind, as with a lasting chain,  
In love and friendship real and strong,  
Magyar and Briton, allies twain:  
Therefore for «Hungary» once more  
Be many happy years in store!

And though our readers seas divide,  
And distance sever, absence part  
The friends who else this Christmastide  
Would greeting give with hand and heart,  
On «Hungary's» page at least we meet,  
And there the festal words repeat.

And not alone at Yule's glad feast  
May English folk and Magyar stand,  
But ever more with truth increased,  
May they in amity's close band  
The same hopes share, the like aims see  
Throughout the coming years to be!

London, December 1906.

M. A. V.



### Ambition and Love.

A Christmas Story.

W. B. FORSTER BOVILL.

AUDREY VANE looked worn and unusually tired as he ascended the Gellértheygy on his way to the little hillside cottage he had rented at the back of the old fort. Historic situations made their silent appeal to him. Leaning upon the wooden rail at the summit of the hill and gazing at the mist-blurred prospect it disclosed, Audrey felt a strange sense of loneliness overcome him, a peculiar spirit of departure.

The moodless writer is inartistic. By profession

Audrey was an author, by practice a vagabond. It was a farewell that he was taking that December night, and the soul of the man was torn.

Necessity rather than anger had driven him thus early homeward, not the mere mundane necessity experienced by most wielders of the pen, but the necessity of genius. Ambition and love had fought that night and the verdict had fallen to ambition.

The lights of Pest annoyed him, for they reminded him of places and peoples which harmonised with the vagabond part of his nature. Yet, there he stood, gazing but not seeing, listening to the prodigal sounds a great city emits, but unconscious of all save — himself.

It wanted but fourteen days to Christmas. The space near the Várház was covered with trees which were to bear the burden of happiness, gifts, love-tokens, emblems of joy to mankind. He passed them all on his way home and the scent of fir remained with him. Christmas trees are great reminders. «Good God!» he muttered. «In fourteen days the great work of my life must be finished. That for which I have emptied myself, for which I have mentally bled, for which the world waits.» The sigh that escaped him was set in agony, and joyousness fled before the grimness of resolve. He moved a few paces homewards, then gazed again into the star-hidden sky, and over the mist-wrapped city. He shuddered for the night air was chilly, then conscious and careless of nought save his own desires and thoughts threw a kiss to the city he had left, then sadly and slowly turned his footsteps to the cottage on the hill, as one who had conquered — the final struggle ended.

★

There is always something friendly about a study. Audrey was a master of disorder and his desk represented him at his best. It was always an eyesore to Mariska, but the duster was never welcomed. As he paced his well-furnished room he experienced for the first time for many weeks the luxury of perfect peace. Books never grumble, never go back on one however long they are neglected.

A kind of monastic sacredness, an atmosphere of literary aloofness encompassed him as he sat and wooed that mystic elf which we in our pagan language call inspiration. He had not slept and nature told its own story. Mariska came in with his coffee and asked what he would like for dinner. Ambiguity always disconcerted her, yet Audrey was rarely unkind, and he was fond of his little Hungarian house-keeper. Mariska always knew when to speak, and just now eloquence was not needed, so quietly she left the room. Again Audrey sat down at his desk and wistfully gazed at the heap of MSS which occupied the centre. He tenderly lifted the first sheet and read aloud its contents:



(Copyright: Könyves Kálmán.)

By Sig. Vajda.

HAPPY CHRISTMAS.

«The Place of Altruism in the Development of the European Nations»

by

Audrey Vane, M. A.

Author of «Idealism», «The Contagion of Trust», etc.

A smile escaped him. Pride, vanity, ambition these were the component parts of that smile. Replacing the title page he took up the last sheet, with its broken sentence, now cold, dead, and forgotten. He lit a cigarette. Necessity however would not provide him with ideas. There he sat pen in hand for hours, gazing through the salt-petred ringlets of his cigarette smoke. Evening came and with it a bundle of letters and cards, but they remained unopened and unread. Day followed day rapidly, but the task of writing those few closing lines, that final high note of triumph, proceeded but slowly. Never once did he cross the threshold of the outer door. The pile of unopened letters on his table increased dangerously. His face once bronzed and tanned was now worn and thin, appetite had vanished with the indoor life, the veins of his forehead protruded abnormally,



(Copyright: Könyves Kálmán.)

By Julius Basch

CHRISTMAS — ALL FORLORN.

his eyes receded, his hands trembled nervously, he looked feverish, but never a word escaped his lips. Mariska was worried, but dared not interfere. Friends wondered at his silence, at their unanswered letters, at his absence from Pest, but none dared seek him out.

It was now Christmas eve, and much snow had fallen on the hillside during the night. The clouds even in the early morn were thick with fleecy white flakes, and another heavy fall was imminent. It was a real Christmas eve, but Audrey neither knew nor felt it. The calendar stood sullenly at Dec. 17. When Mariska had departed after bringing him his coffee, he wrote a note saying that on no account was he to be disturbed again that day. *«No one was to enter the room.»*

The end was nigh. He almost caught the scent of those majestic final lines that were not only to stamp him and his work with the die of genius, but were to prove an evangel to men and nations. This was the new gospel, and he was its first preacher. — His soul was thrilled, he seemed as one on fire. The dry bones were being clothed with flesh. — Where death was, life now is. But the culminating sentence it would not come.

Slowly he wrote, *«Devotion to a person is the dynamic of religion»*. Again the pen fell from his hand, and his head sought his breast. Again he wrote, *«Altruism was born at Bethlehem, and man must think and act as in the presence of the gift Christchild. Man's greatest gift to his time is.»*

Worn out by fatigue, with a body starved, an imagination overwrought, a nervous system unstrung, he gently subsided a fainting bundle of sensations on to the desk. How long he remained thus it was impossible to tell, but nature finally reasserted itself, and unconscious of the movement of the hours Audrey strove to complete the sentence. (To be continued.)



### Topical Notes

LAST WEEK His Majesty Francis Joseph visited the new Museum of Fine Art and was received by Counts Andrassy and Apponyi. A great crowd gathered round the King and gave him a splendid ovation at the entrance. On entering the Halls His Majesty remarked *«He was pleased to inspect the Museum and that he came with great*

*pleasure»*. He spoke with several of the officials and recognised several of the works which were taken from the National Museum. He admired the building and said it was most beautiful and gave a very imposing impression to the spectator together with its magnificent site.

After thanking all for the hearty welcome he received he concluded by saying that everything was very beautiful and promised to visit it again soon.

\*

### The King and Hungarian Art.

Since we have had the pleasure of entertaining our King, he has shown himself particularly interested in the progress of all our Arts and has done much to encourage their progress and development by his personal visits and judicious remarks. Besides visiting the Museums and Picture Gal-

leries, last Saturday found him in the studio of Mr. Julius Benczur, Member of the House of Magnates. The King after greeting the celebrated artist, remarked, that a long time had elapsed since he had the pleasure of visiting him, and that the inclemency of the weather nearly prevented him on that day.

His Majesty was escorted through the

different salons, when suddenly he stopped before a painting, of the Millennium saying it was a beautiful and imposing picture, the figures in it being well defined. On the conclusion of his visit he asked if there was anything to see in the studio of Professor Alois Strobl, and on receiving an affirmative reply desired to be conducted thither.

As the King's visit was not officially announced, Professor Strobl was found in the midst of his work on a model for a monument in Eger. His Majesty soon set the artist at ease, who was rather perplexed at this surprise visit, by saying, he was pleased to see him at his work.

After paying several compliments and giving great praise to what he had seen, the King took his departure amidst great demonstrations of loyalty and devotion.

\*

Count Leopold Berchtold has been appointed Austro-Hungarian Ambassador to the Court of St. Petersburg in succession to Baron de Aehrenthal who has been called to fill the office of Minister for Foreign Affairs.

Count Leopold Berchtold was born in April



FACING THE FOE.

By Géza Vastag.

1863 in Vienna, the only son of the Count Sigmond Berchtold. After completing his studies in Vienna, he entered early upon a political career.

\*

Austro-Hungary was well represented at the Grand International Bazaar held in London at the Hyde Park Hôtel, on November 27th, 28th, for raising funds for the re-organisation and extension of the «Ladies International Club», 74 Prince's Square, W. which is for the benefit of women of all nationalities. The stalls were prettily decorated with the flags of the different nations represented, and the Austro-Hungarian stall showed a charming collection of pottery, glass, and china. His Excellency, the Austro-Hungarian ambassador, was the patron, and the stall-holders were the Lady Mary Cooke, Lady Griffin, Mademoiselle de Szilassy, Mrs. Buckley, Mrs. Arthur Webster, Miss Dorothy Bevan and Miss Blackburn. The bazaar was one of the smartest and prettiest of the season, and reflected great credit on its promoters.

\*

On good authority we are informed from London that, as a result of the sojourn of the British Chamber of Commerce in Hungary, a Syndicate has been formed by a number of Capitalists, with a Capital of £ 50,000 (1,200,000 crowns) for establishing an undertaking in Hungary under the title of «Anglo-Hungarian Industrial Co. Limited».

In what direction this Company will interest itself has not yet been definitely determined but it is anticipated that operations will begin in January of next year.

The pleasure of welcoming English Capital into Hungary can hardly be described and we hope it will prove such a success as will tempt or induce others to follow their example.

\*

An interesting pamphlet has been written by Mr. Charles Herbert Swan member of the Suffolk Bar, Massachusetts which deals with international gold coinage being placed on a fixed basis to simplify the changing of money from different countries. The pamphlet is very explicit and a short study shows how the changes could be effected. The paper was read at the Manchester Statistical society in 1902, and well deserves the attention of all.

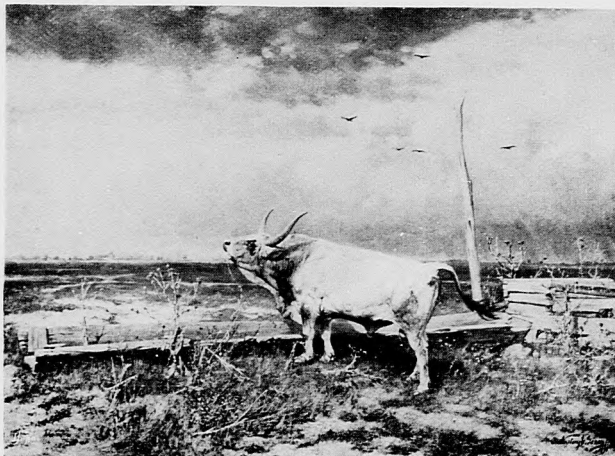
We regret to announce the indisposition of our Minister of Commerce, Mr. Francis Kossuth who for several days has again been unable to follow his daily routine. His doctor, Professor Müller M. D., who is attending him has ordered complete rest but still the Minister receives some members of parliament and others. His Majesty the King has ordered that, daily reports of Mr. Kossuth's condition are to be brought to him. Enquiries in great numbers stream in from all parts of the Kingdom.

We tender him our sincerest sympathy and wish him a speedy recovery.

\*

#### St. Stephen's Basilica.

After 55 years building the last stone of St. Stephen's Basilica was put in its place on Saturday the 8th of December in the presence of His Majesty the King, in company with the Archduke Joseph and Archduchess Augusta. A large and distinguished assembly were witnesses of the scene including Dr. Wekerle, Prime Minister, Counts Andrassy, Apponyi and Zichy; The Common Finance Minister Baron Burian, the newly appointed Minister of War Baron



BANISHED.

By Géza Vastag.

Schönaich, the Lord Mayor Coleman Fülöpp, Mayor Stephen Bárczy and many other notabilities — Mr. Kossuth Minister of Commerce being prevented from attending through indisposition.

The ceremony took place amidst the greatest pomp and brilliancy, the church inside and out being most beautifully decorated — the officiating bishops and priests being in full festival dress.

Punctually at 11 'oclock the «Éljen» cries announced the arrival of His Majesty, who smiling acknowledged the ovation and on entering the church expressed this pleasure in being able to be present at this beautiful festival.

After the ceremony had been performed by Bishop Hornig assisted by a full staff of clergy, Mass was celebrated in which the King took part. At half past one the King, after having been introduced to the officials, took his leave while the «Hymn» was played, remarking, «Truly a beautiful church».

\*

Arrangements are being made for an exhibition of Textile manufactures at Pécs, at which the committee decided to erect a special pavilion for

this purpose, in anticipation of the great success expected. The plans for the erection are entrusted to the City's architect to estimate the approximate cost of the building. The Exhibition invites all articles connected with the Textile branch and up to the present, all the most important factories of the land have entered the competition.

\*

#### Our Export to East Asia.

A conference was held in the Royal Hungarian Commercial Museum, in which the Consul General of Shanghai gave a very interesting account to a large number of merchants regarding our commercial relations and prospects in China, but more especially with reference to Shanghai. He said the imports of China amounted to 2½ milliards of crowns of which 53% fell to Shanghai which included a large amount of Hungarian wares showing a very promising outlook for the future.

The Consul was asked many questions, amongst others, if there was any possibility of protecting the falsifying of Hungarian goods, as the Chinese were making soap, with Hungarian print and trade mark.

Facilitating the transport from Fiume direct to China gave rise to a great discussion as also the export of other articles such as Wine, Sugar, Matches, Paper etc.

The Consul after replying most satisfactorily to all these queries, thanked the Museum for the valuable assistance it always so promptly gave, to which Dr. Leers responded, in the name of the management in equally complimentary terms.

\*

#### English and Foreign Etiquette.

Good Society, Max O'Rell was always reminding us, «is Good Society everywhere»; but there are, none the less, certain little differences of etiquette which we must all have noticed during our summer holidays on the Continent. It will be useful to collate the discoveries we have made. The knowledge will be convenient for the next trip to foreign parts.

\*

#### Bowing at table.

The first point to bear in mind is that you should bow to your neighbours when you take your seat at the table d'hôte, and also when you get up to go. If you did this in England your neighbours might think either that you had strayed in from a lunatic asylum, or that you were claiming an acquaintance to which you were not entitled. At the

conclusion of the meal, you only say «Mahlzeit»; if you omit to do it on the Continent, they wonder where you were dragged up. A German, in fact, expects you not merely to bow in the act of doing so. The word is a popular abbreviation of a flowery phrase implying the polite hope that his meal has been «blessed to him», and will consequently turn out to your advantage. Do not hesitate to use it. It commits you to nothing, and it greases the wheels of social intercourse with Teutons. But the bow is, of course, the more important formality of the



IN THE QUEEN ELIZABETH SANATORIUM.

Sketch by Julius Benczur.

two. It is, so to say, the greater which includes the less.

\*

#### Sport.

So much has transpired since our last issue that space does not permit us dealing separately with single events, but compels us to review the fortnight's happenings in synopsis.

We are sure that Hungarians themselves are almost as surprised as Austrians at the brilliant victories we obtained in the early part of the month, in the international swimming matches in Vienna.

In fact Magyars carried off so many of the

## CHRISTMAS

ONE OF our old Carols sings beautifully of the Holly and the Ivy:

«The Holly and the Ivy  
Now both are full well grown  
Of all the trees that are in the wood  
The Holly bears the crown.»

Then the Carol goes on to show how the blossom and berry and prickle and bark of the Holly are types of Him who was born for man at the first Christmas. It is very quaint and very pretty. Strangely the verses say little or nothing of the Ivy. Now, at home in England we decorate our Churches and our houses with these three, the Holly and the Ivy and the Yew at this festive season.

They are each thriving to the utmost at Christmastime. The Holly with variegated leaf and blood-red berry brightens all the woodland scene. The Ivy climbs above the tallest elm and clusters over the most ancient walls with its dark glossy foliage.

And the yew with its dusky needles fills in the bareness of the wintry landscape. They are all symbolic. The «stout trusty yew» from which old England made her bows and other weapons, represents the toughness of the English heart; the power of friendship; whereby our friends depend unfailingly on our aid in times of stress and conflict.

The clinging Ivy speaks again for itself — the symbol of Love stretching forth her clinging arms, embracing the Beloved ever closer and closer, clinging always and binding and supporting. But the Holly touches us even more — the white blossom betokens purity — the red berry foretells the shedding of blood, the sacrifice — the thorn is a sign of pain, piercing the heart — while the bitter bark is a symbol of the gall which comes into all our lives.

Thus do ancient customs lend their charm of signification in the midst of our family gatherings and happy enjoyments.

So we hint to our friends in the midst of this joyful time that there are other things than festivity which go to make up the real savour of life. The Yew — what are we without trusty friends? what use are we ourselves if we cannot be depended upon, when the battle wages? The Ivy — what is life without Love? and if we do not love what right have we to call ourselves human. The Holly — what joy in life is true and deep till it has been contrasted with the pain, the trouble, the suffering inseparable from our mundane existence? The holly-blossom — how beautiful the purity of

laurels that only a small proportion remained to be divided amongst the other competitors. Never before have we achieved such a success as at Vienna and in this respect we have no rivals in Central Europe.

\*

As in the above sport we cannot speak too highly of the progress made, in general the matches played during the past two weeks have shown quite a new feature and it was a real pleasure to see how the ball was so skilfully handled (?) at

some of the matches. Judging from the display of form exhibited during the last week especially, Englishmen, when sending their teams to Hungary will have to select their men more carefully than in the past, as Hungary promises to furnish some of the most formidable opponents they will meet on the continent.

Mr. Erdelyi, Court Photographer, has Views of all kinds of Hungarian Scenery, as well as Lantern Slides etc. Budapest, Semmelweis-utca 2.

The complete American modern office furniture Exhibition of Messrs. Glogowski & Co. Budapest, Andrássy-ut 12. is the talk of the town. Inspection invited.

child-like innocence! The holly-berry — we shall all give our life-blood for country and friends — what a joy! The holly-thorn — it will be happiness to be hurt — to be pierced for the good of all that we love.

The holly-bark — let life be bitter as it may, we rejoice the more when we reap its harvest of splendid fruit, the mead of all its agony.

«O the rising of the sun    The playing of the merry organ  
The running of the deer    Sweet singing in the quire.»

the past in rendering Turkey all possible assistance. In reviewing our relations with the Balkan States he said that although our political relations were normal, he regretted that such was not the case with our economy policy.

The Minister then spoke of the question of the promotion of home industry and said that the importance of this question was daily pushing itself forward demanding great attention, and that, he would devote his energies in this direction to intro-



ON THE ICE, TOWN-PARK.

### The Minister for Foreign Affairs.

#### Exposé.

BARON DE AEHRENTHAL the new Minister for Foreign Affairs in his first address to the Delegations created a very favourable impression on all parties, the Opposition alone finding a reason for some disappointment.

His Excellency in his speech referred to our friendly relations with all the Powers and said our policy as in the past was one of «Continuity». In turn he dealt separately with each of the Powers, and said that although his task had been simplified by time and matters which had been settled, during the last sittings, his further endeavours would be to strengthen these cordial fellyings. In dealing with Turkey which occupied a great part of his programme he remarked that this Power had always claimed great attention in our foreign policy and that we should continue doing what we had done in

ducing a plan for reforms such as instruction in Political Economy and languages for persons intending to enter the service. His pronouncement which contained nothing specially new was accepted with approval and general satisfaction.



### The High-Tátra as a Winter Resort.

IT WOULD be difficult to locate a spot in Europe that offers such advantages as a winter resort as the High-Tátra, and we may also say that it would be even more difficult to find a place whose popularity continues to grow so rapidly.

Switzerland and many other winter resorts have lost their peculiar charms — they have become too familiar — and now for a pleasant change, health- and winter-sport-seeking tourists have directed their steps and attention towards the High-

Tátra. They have not met with disappointment, but rather expressed their surprise why such a romantic spot, with its bracing and effect-ful air, should have so long been neglected or overlooked. As a summer resort they knew it, but its winter pleasures were something new for them. A new playground situated in the midst of most romantic scenery, surrounded by nature's most beautiful and magnificent gifts, giving new life, in its wonderful fragrant air, to sufferers. To the consumptives it has

are now replenishing their cup of happiness by fulfilling their long cherished wishes.

As to accommodation there are two splendid Hotels, the Grand at Tátrafüred which belongs to the Szepes Credit Bank Ltd. while the recently built Palace Hotel at Tátra-Lomnitz fitted with every modern comfort is the property of the International Sleeping Car Co. The Station for Tátra-Lomnitz is the one of the same name on the Kassa-Oderberg Railway, that for Tátra-Füred, Poprád-



GRAND HOTEL, TÁTRAFÜRED.

proved a blessing and still offers the same advantages. Many have cause to be grateful for the benefits derived from this lovely spot.

Unlike many winter resorts the Tátra affords visitors a great variety of pleasure in its attractions. It deserves a visit not only because of its bracing air, the cures it effects and its fascinating beauty but every accommodation for all kinds of winter sport is to be found there, attracting thereby not only those in search of health but also those who desire pleasure and sport. Neither is the range of its magnificence limited, the mountain-region covering a great extent of country thus enabling the visitor to make some very pleasant and entertaining excursions, full of change and interest.

The High-Tátra possesses a fascinating charm which always forces the tourist to prolong his stay and indulge his developing desires. We may say that many of the visitors already in the Tátra are those who previously partook of its benefits and

Felka or Tátra-Lomnitz. Prospectus is sent free on application or inquiries may be addressed to the «Strangers' Inquiry Bureau» IV., Vigadó-tér 1. Budapest where all necessary information will be given. The High-Tátra Winter resort is by no means void of our highest aristocratic Society, indeed they are most fairly represented by our noblest families who also do much to encourage others to seek the benefits offered.

The Archduke Frederick and family have taken a suite of 32 rooms at the Palace Hotel Tátra-Lomnitz and intend spending six weeks in this lovely paradise, as also Counts Festetich and Szapáry families and many others will spend their winter here, whilst guests are expected from abroad to stay during the season, which commence from December 15 to the end of March.

In conclusion we may say that those who visit the place will be fully satisfied and ask «How can people with such magnificence at home leave such beauty to seek that which cannot excel their own?

## Dramatic Notes.

THERE is perhaps no profession in all the multitude of those which have as their object the wish to enliven our lives — to bring a little extra happiness to this vale of tears — the endeavour to make us forget, for a short time at least the worries and anxieties of life — no profession that succeeds so well as *the* profession as it is so often called — the noble profession of Theatrical art. As is well known the day is not so very distant when actors and actresses were looked upon as rogues and vagabonds in the eyes of the law. — The people however always had a soft corner in their hearts for the mimic players, and at the present time no body of men and women are so greatly fêted and admired as the successful exponents of the theatrical art. We in Budapest are perhaps better off than most towns for the excellence of our theatres and in our photographs we give some of the most successful ladies at present delighting thousands of their fellow mortals.

*Louisa Blaha* — to give her her full name, Baroness Splényi-Blaha — what Hungarian's heart does not thrill at the mention of this nightingale's name? Louise Blaha is now a life member of the National Theatre, but her real triumphs over the people's hearts were won at the «People's Theatre» — where in Operettes, Comedies, Dramas and especially folkpieces, she has created for more years than one could possibly believe the heroines — one might say an ideal Hungarian type of heroine. May she delight us for many many years to come and spend many a happy Xmas.

*Mary Jászai* has a place in the affections of all Magyars that will remain for all time. At her home in the national theatre Mary Jászai is loved and esteemed by her fellow players as much or even more if that were possible than by the people in the front. — Were we able to enumerate the many varied rôles — tragic, comic, farcical we should fill a

volume — enough to say there is hardly any character Jászai has not essayed and hardly one in which she has not been completely successful.

*Emily Márkus* the Ellen Terry of the Hungarian stage is as sure of her public as her colleague mentioned above. For intensity of acting in such



WATERFALL, HIGH-TÁTRA.

characters as Juliette or Ophelia, and Monna Vanna, or excellence in such high comedy as in Barrie's the Admirable Creighton — there is hardly any actress in Europe to compare with her. Beautiful, intellectual and passionate, Emily Márkus would be an ornament to any stage in any clime.

*Julia Ligethy* is another member of the National Theatre whom one cannot forget once seen. Madame Ligethy as Bor, or even in Zangwill's Mary Ann is an artist to her finger tips — when one

adds to this her beauty and goodness of heart, it is easy to understand her popularity.

*Bertha Kornay.* The charming prima donna of the Magyar Színház is the chief attraction at this pretty Theatre. She possesses a sweet voice, a vivacious temperament, excellent appearance together

*Sarah Fedák* made her first great hit as the chambermaid in *San Toy*. The whole town spoke of her capital acting and dancing. She still more established herself in public favour by her vivacity in «*Bob Herzog*». — After a lesser success in «*Flo-rodora*», Miss Fedák captivated everyone by her rendering of the title rôle in *János Vitéz* an operette that ran for more than 300 nights at the Király Színház. It is said that this excellent comedienne is about to retire from the scene of her triumphs — we hope the report is untrue.

*Teresa Krammer.* At the Royal Opera House few artists have a reputation equal to Madame Krammer. The lady has an excellent soprano voice, but her acting is on a still higher plane. As *Tosca* in Puccini's opera, or as *Elsa* an opportunity is given her which she uses to the full. Madame Krammer is one of the pillars of the Royal Opera.

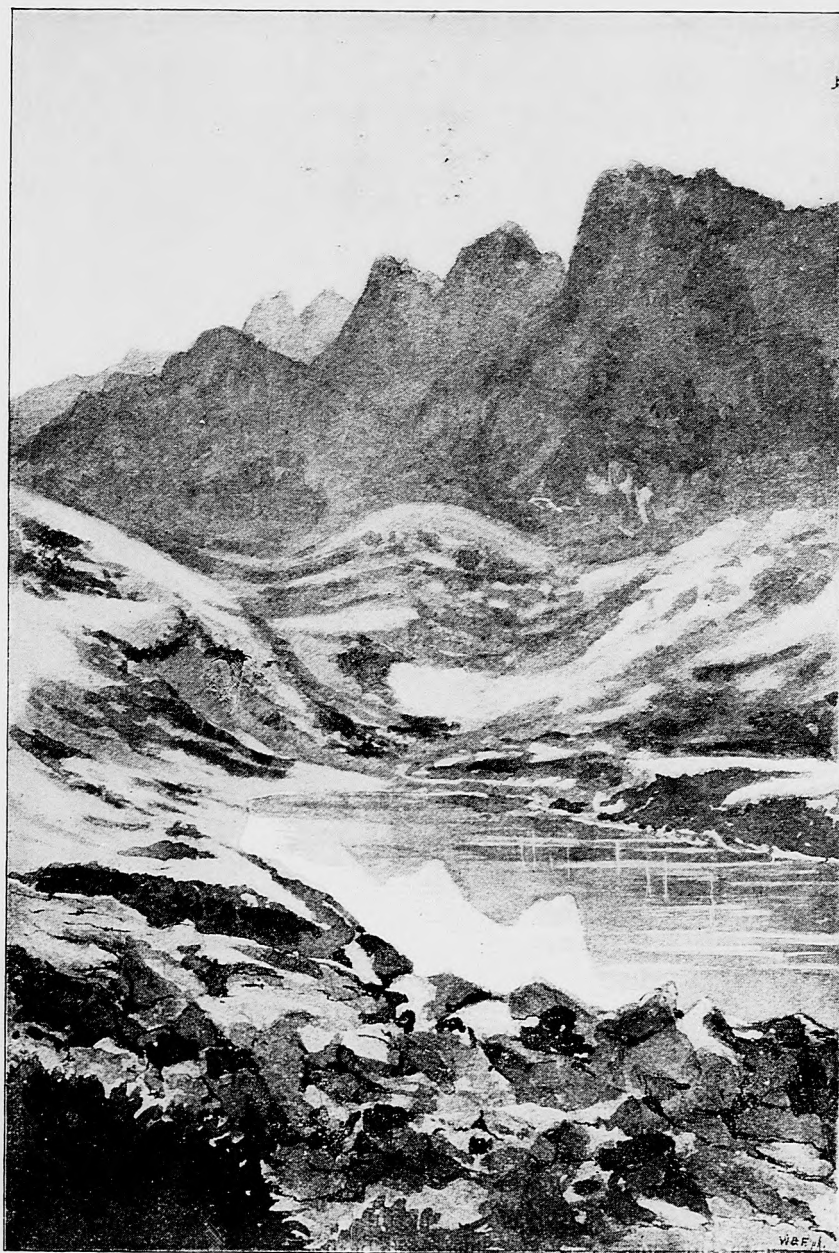
*Rosa Krenner.* The prima Ballerina of the Royal Opera House — a lady whose dancing is the essence of poetry of motion, is a pantomimist of great ability and of bewitching appearance. In the «*Red shoes*» the well-known Ballet of Director Mader, Madame Krenner exhibited all the above excellent qualities.

*Iréne Varsányi.* To habitués of the Vigszínház no name conjures up such delightful emotions as that of the lady now mentioned. A comedy actress of infinite resource, she can appeal to the emotions as only great actresses can do. Witness her touching rendering of such parts as «*Little Dorrit*»

or as the misunderstood wife in «*His House in order*» — to say nothing of her purely Hungarian rôles. Whereas as in French farce she is as saucy and pert as any French actress could be.

*Sarah Petrás* a niece of Madame Ilka Pálmay appears to have inherited the abilities of her aunt and fully deserves the popularity meted out to her by visitors to the People's Theatre.

*Madame Helen Pálmay* (Countess Kinsky). There is only one Pálmay, as there is only one Mrs. Ban-



FISHER LAKE, HIGH-TÁTRA.

with the greatest blessing of all — youth. It is difficult to know what the management of the Magyar Színház would do without their Bertha Kornay.

*Clara Küry.* Principal lady for many years at the People's Theatre, now occupying that position at the Király Színház, Clara Küry in whatever part she is cast is sure to be the life and soul of the piece. The operettes in which she secured her chief triumphs were in *Lili* and *San Toy*. At present she is appearing in the romantic operette *Rákóczi*.

croft, others may come and go, but the adoration of Pálmay (to parody the wellknown lines) goes on for ever. Those who have not seen Pálmay — (and they must be few indeed for has she not acted in all parts of the globe?) — have missed something which they are sorry enough for. Lovely voice, excel-

## An Erdély Gipsy Maiden.

By SHEENA MACDONALD.

IN ONE of the numerous hut-like dwellings that are scattered over the steep incline of the Citadel Hill Kolozsvár like so many eagle's eyries a



COLLECTING ICE FOR THE SUMMER.

lent dancer, rare comedienne and perfect of face and figure Madame Ilka Pálmay is unique.

*Madame Ábrányi* (Margaret Wein). Those lucky people who saw Madame Ábrányi in *Fidelio*, and as *Nedda* in *Bajazzo* always feel a touch of regret that Madame Ábrányi gave up the stage to become a professor in the Royal Academy of Music. But the gain to her pupils is illimitable, for Madame Ábrányi's experience is all for the good of the rising generation. Musical by birth Madame Ábrányi married a poet and her son young Emil Ábrányi, bids fair to become as celebrated as his talented mother.

*Mary Hegyessy*. Among the many favourite artists of the National Theatre, we must mention Madame Hegyessy last but certainly not least indeed it would be difficult to name a lady more respected or one whose claim to honour is greater, for Madame Hegyessy is a tragédienne of the highest order, and one whose fame has spread to many lands. It is a fortunate thing for the National Theatre to possess such an asset.

RICHARD HUMPHREYS.

The «*Aranyvirág*» (Golden Flower) *Ivory Note Paper* so favourably brought into use by Béla Szénássy. A box of this *elegant note paper* (50 papers and, 50 envelopes, is to be had for *One Crown* at Ferencziek-tere 9 (Kosuth Lajos street side), Budapest. Printing done.

poor woman lay dying. Material comfort was not wanting in the little home so spic and span, and everything the dying woman could wish for, in a modest way, was at her hand. In a cosy corner of the inner room stood a prettily carved wooden bedstead, and there, supported by great square pillows in their elaborately embroidered covers the old gipsy lay. Round the walls on a line with the ceiling hung many cheap prints of the Virgin, the Saints, and other holy subjects, adorned each with a sort of antimacassar arrangement with handsomely embroidered ends, the work of Kasztaszia in her younger days and since the fashionable capital of the Erdély had wooed the Roumanian from her village home in the valley of the Szamos Kasztaszia had not been happy, and now, as she was about to pass into the great unknown some trouble was weighing heavily on her heart.

On a stool by the bedside sat a lovely girl of some eighteen summers. Hers was a strange mixture of beauty and quite unlike that found in the surrounding districts. Her figure was lithe, and grace stamped her every movement. Her face was of the oval madonna-like mould one so often sees in Continental pictures of the Virgin, and rather inclined to be pale. Her eyes were dark and lustrous, and her cherry-red dainty mouth, soft little hands, and tiny feet encased in their high-

legged red morocco boots all helped to make a charming picture. Her hair her crowning glory, was caught in three long plaits, two of which hung down her back intertwined with red ribbons, while the third was coiled coronet fashion round her forehead.

The maiden looked up wistfully from her work as the patient stirred.

«Is it something I can find for thee mother mine?» She said.

«No, dear one, but I am ill at ease and would see the good priest. Just ask Onika to come for a bit, and go thou to his reverence, and with thy best manners ask him to come to me. «Mariska rose to go.»

«Finish first thy garland child,» said the woman, «and with it make our lady's shrine gay!»

«I would stay with thee mother and leave Onika to carry thy message.»

«No, no, sweet one — no fingers but thine can twine the garland, and no prayers but thine can avail me now, but come nearer Mariska — I have wronged thee child, but not I alone — she is dead — let us not speak ill of the dead! I have tried to make amends. Thou wilt forgive Kász-tászia child as she hopes to be forgiven, and thou wilt not think unkindly of her when she is gone.»

«Mama kérem! How strangely thou speakest!

all but name, and altho' I am ignorant I have had thee taught thy lessons like a great dame. God grant they may! Oj, oj.» (To be continued.)



### The International Winter Exhibition.

THE PICTURE Gallery in the City Park opened its annual exhibition this month and although only a limited number of countries are represented the exhibits on the whole are fairly good. Foreign countries are confined to Norway, Sweden and Denmark, and these countries have sent some really good specimens of their «Masters'» work, in many cases paintings characteristic of their land. As regards portraits they display great gifts and many excellent pictures are on view.

Really Hungarian art looked most promising, several artists showing great talent and their productions would take their place creditably in any gallery in Europe — and there were no small number of pictures which had these merits and have now found purchasers. Some of their pictures are excellent and one was really pleased to see this great improvement, and the favourable turn Hun-



TOBOGGANING IN THE TÁTRA.

Thou hast been the sweetest most unselfish of mothers, how could I think unkindly of thee. There now, try to rest while Onika brings thy soup and don't think such impossible things.»

«Mariska, kis Mária! I cannot help it. Before God. I have done my best to make thee a lady in

garian art has taken. On entering the room where etchings are on view we find many sketches which deserve special attention and some which cannot be passed by at a glance. As the contents of this room represent the process of an artistic thought, which may or may not eventually concentrate in the finish of a

painted picture, a long stay is necessary to view the exhibits and here much time may be pleasantly spent, for to accept a difficult composition from nature, to define its sentiment in a few lines so instinctively chosen that they are lines which give the whole meaning of the subject, is to make a good sketch, and the samples on view in this room emphasise the salient features of a variety of styles.

We regret to see Sculptors so sparsely represented and in the exhibition there were scarcely any which commanded any special notice or attention.

But still less was the wood-carving of which there were only two exhibits and much should be done to encourage this branch of art which is not so popular as it should be.

\*

#### Our Bookshelf.

We have great pleasure in acknowledging the receipt of the Calendar for 1907 of the *School-Association, of Hungary* published by E. Ábrányi and Dr. Ch. Gerlóczy. This excellent little publication contains a quantity of useful information about our Schools; sundry verses and other matters of general interest; and, as it includes useful pages for notes of engagements etc., can be recommended as a comparison to the writing-table.



### Ecclesiastical Notes in Budapest.

#### Church of England.

THE ONLY SERVICES of the Church of England in Hungary are conducted by the S. P. G. Chaplain of Budapest, in the Hotel Hungaria at Budapest (by kind permission of the Manager), and in the Church at Tata-Tóváros (by permission of His Excellency Count Francis Eszterházy). Holy Communion is administered on the first, third and fifth Sundays of the month at 8.15 a. m., and on other Sundays after Morning Prayer, which commences at 10.30 every Sunday. During the winter months there is usually evening service at Tata-Tóváros at 4 p. m. on Sunday. — On the great Festivals and on Ash Wednesday and Good Friday special services are arranged.

Honvéd-utca 28. II. 6.

M. R. SHARP.

\*

#### Reformed Church.

The Church Services in the English language conducted in connection with the United Free Church of Scotland Mission are held every Sunday at 11.15 a. m. in the Reformed Church, Hold-utca (beside the Cultusministerium). All who understand the language are made heartily welcome. Hungarian service is held on Sundays at 10 o'clock and the Ladies' Bible class at 4.30 in the large Hall, Hold-utca 17. On Wednesday the Ladies' Work Party

meets at 5 o'clock, and Evangelistic Addresses or Lantern Lectures in the Hungarian and German languages are given at 7 o'clock in the same Hall. On Friday evenings at 7.30 Bible Lectures, also in Hungarian and German, are delivered in the hall, Erzsébet-körút 7.

V., Hold-u. 17.

JAS. T. WEBSTER.



### Important notice for Tourists.

IN CONSEQUENCE of the increasing number of inquiries from the travelling public, «Hungary» has established a special Department for the use of English and Americans visiting this country.

A register is kept exclusively reserved for Hotels, Pensions, Schools, Business Houses etc. in all parts of Hungary.

Strangers are therefore invited to apply personally or by letter, when every information and assistance will be afforded them free of any charge whatever.

Address: The Information Office «HUNGARY» VIII. Csepregy-u. 2. Budapest. — Telephone 89—52.

«Hungary» is published on every 1-st and 15-th of each month.

Copies of this paper can be perused by travellers at all the best Hotels, Cafes, Restaurants and Clubs.

Single copies may be obtained at all the Cigar Stores, Booksellers and Railway Stations.

#### Stranger's Guide to Budapest.

BRITISH CONSULATE. Váci-körút 26. 10 to 3. — AMERICAN CONSULATE General. Mária-Valéria-u. 15/a. 9.30—12.30 P. M.

Depot of the British & Foreign Bible Society is at IV., Deák-tér 4. — Agent, Mr. C. Wiederkehr.

Depot of the Religious Tract Society of London is at V., Alkotmány-u. 15. — Superintendent, Rev. J. T. Webster.

Messrs. Könyves Kálmán, has a permanent free Art Exhibition at Nagymező-utca 37—39 Budapest which should be visited by all tourists. The pictures are on sale daily.



### NOTICE

THE subscription for the year ending Dec. 31, 1906 having expired and in order that we may be able to carry on our cherished mission, we shall be grateful if our readers will kindly continue their patronage in the future and send in their further subscriptions by return of post.

\*

«Hungary» will be sent to subscribers **post free** for **14 Crowns**, England and America **13 Shillings and 4d per annum**, payable in advance. **Cheques, Post Office Orders or Postal Orders** should be made payable to the Publisher of «Hungary», and addressed VIII., Csepregy-u. 2. Budapest. Telephone: 89—52.

Owing to the large amount of interest attracted by the **special contents** and **artistic illustrations** in «Hungary» it has been decided to publish the complete issues of 1903 to 1906 ready bound in a beautiful **Album**. Reduced **Price 14 Crowns**, England and America **16 Crowns** ( $1\frac{3}{4}$ ) Post free. *Orders should be sent early to the manager of «Hungary» VIII., Csepregy-u. 2. Budapest. — Teleph. : 89—52.*



### Branch Offices of "HUNGARY".

ENGLAND: Representative C. MAC DONALD *London* 9 Carleton Road, N.

Westend Agency MAY AND WILLIAMS, British and foreign news agents, 160, Piccadilly, *London W.*

AMERICA: JOHN SKOTTHY *New-York* Office 8 West 112<sup>th</sup> Street.

All applications for Advertisements and Subscriptions should be made to the above addresses where all necessary information will be given.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: GOLONYA JENŐ. o o o o o  
Printed: by STEPHANEUM St. Stephen's Sety printing Co Ltd., at Bpest.

Joseph Jetleb Ladies Hairdresser — Hölgfodrász, Budapest, IV., Párisi-utca 2. English spoken.

Messrs Rigler Stationers Limtd. Their well known native speciality of superior quality *note paper* may be obtained at all good firms of Stationers. *Rigler's* book and stone-printing appliances are fitted with the latest modern improvements (Adv.)

Illatszerek és piperecikkek, valamint vegyszerek, háztartási és gazdasági cikkek előnyösen kaphatók NERUDA NÁNDOR gyógyszer-kereskedésében Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 7.

London. Lady with comfortable convenient and healthily situated house receives young Hungarians for the study of the English language, manners and customs. Arrangements made for attendance at classes and lectures on special subjects, examinations etc. Every care taken of young visitors. Terms moderate. Excursions arranged and parties conducted to places of interest. For particulars apply, Offices of «Hungary» VIII., Csepregy-u. 2., or London 9, Carleton Rd. N.

A legjobb és legcélszerűbb ruházati rendszer előkelő uraknak

Ifj. Deutsch Manó  
ruhabérléte

Budapest, V. Erzsébet-tér 18., I. em.

A cég csakis a legfinomabb angol szövetekből készít urruhákat művészi kivitelben. Prospektus kívánatra.

Az előkelő közönség figyelmébe ajánljuk Bencze és Társa Budapest, IV. ker., Váci-utca 2. sz. czípkülönlegességek raktárát. Mértékszerű rendelmények elfogadtnak.

*Stylish and beautiful Christmas and New Year cards, private greeting cards and a large assortment of artistic Pictorial cards of the latest issue to be had from Béla Szénássy Budapest, IV., Ferenciek-tere 9. Earliest inspection invited.*

## Hotel Vadászkürt

БСС Budapest, IV., Kishid-utca Nr. 5. БСС

Central position. — Near the Danube.

First class Hotel and Restaurant. *www*

Prop. F. Kommer.



## IBACH'S

Pianos To be Had only From

## HECKENAST GUSZTAV

Budapest, IV. kerület,  
Gizella-tér 2. szám.

♦ ♦ ♦  
Inspection Invited.



### Művészi Clichék

készülnek HERBST SAMU photochemigraphiai műintézetében BUDAPEST, VII., MIKSA-UTCZA 8.

Egy és többszínű illusztrációk kereskedelmi — nyomtatványokhoz, szép-irodalmi és tudományos munkákhoz.

The most noted firm for Military and Civil Gentlemen's Costumes.

öltönyöket korbá kivitelben, remek szabás és elegáns kiállításban, továbbá

katonai, kapus, kocsis, szolgálai és mindennemű egyenruhákat, valamint az itt felsorolt üzletágak körébe tartozó cikkeket elismert szolid és csinos minőségben készítenek

## TILLER MÓR ÉS TÁRSA

osztrák császári és magyar királyi udvari szállítók, Ő cs. és kir. Fensége József főherceg udvari szállítói, görög királyi, román királyi, szerb királyi, perzsa császári, szíami kir. udv. szállítók, Ő kir. Fensége a görög trónörökös udvari szállítói, Ő királyi Fensége a luxemburgi nagyherceg udvari szállítói

BUDAPESTEN,

IV. ker., Váci-utca 35. sz. Eskü-tér 3. sz.

sarokház, saját palota, az új Erzsébet-híd közelében.

**Lechner Jozsef** cs. és kir. udvari szállító óra-raktára  
Budapest, IV. ker., Váci-utca 22. Alapított 1808-ban.

legjobb karácsonyi és újévi ajándék.

## PEJTSIK KÁROLY

fényképészeti cikkek szaküzlete



Budapest, IV., Városház-utca  
1. szám (Kossuth Lajos-utca 4.  
o o a Standard-palotában) o o

Nagy választékú raktár fényké-  
pészeti cikkekben. Árjegyzék és  
laboratoriumhasználat díjmentes.

**Porfi testvérek** férfi és női kalap különlegességek  
raktára a «walesi herceg»-hez. Budapest, Váci-utca 25.  
English Hatters

## Csillogó karácsonyfadiszkek.



Teljes összeállítás  
2 fnt 50 kr., 5 és 10 fnt.  
Angyal. Hó.  
Angyalka 40 kr.  
Üvegdiszék 3-5 kr.  
Új gyertyatartók.  
Gyertyák.

Ujdonsg! Játék-karácsony-  
fadiszkek.  
**Kertész Tódor**  
Budapest, IV., Kr. stóf. út  
Karácsonyi kiállítás.  
Játék és ajándék.  
Képes árjegyzék ingyen és  
bérmentve.

# RÉTHI ZSIGMOND

ANTIK: TELEFON 328

ÉKSZEREK · BUTOROK  
MŰTÁRGYAK  
ART · OBJECTS  
JEWELLERY  
ANTIQUE · FURNITURE  
KUNSTGEGENSTÄNDE  
ANTIKE · MÖBEL

BUDAPEST  
IV. VÁROSHÁZ · UTCA · 1  
STANDARD · PALOTA

**Karácsonyi és újévi  
ajándékok kiállítása**

## Gottschlig Ágoston

udvari szállító, csász. és kir. ud-  
vari tea- és rum-raktárai csakis

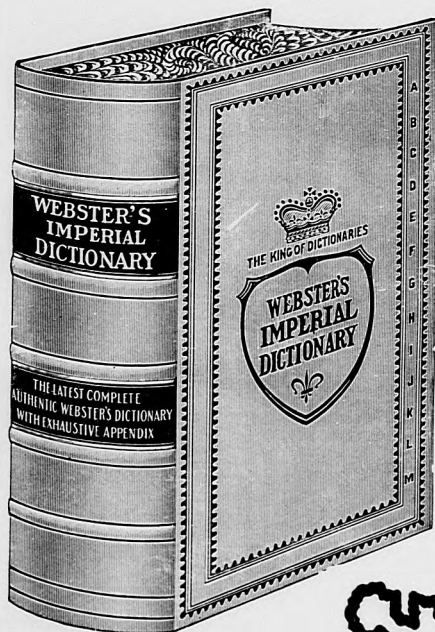
### Budapest

IV. kerület, Váci-utca 11.

(a «Korona»-kávéház átellenében.)

Eredeti orosz és kínai tea, ja-  
maikai és braziliai rum, magyar  
és francia cognac, likőrök,  
szilvórium, kávé, csokoládé,  
kakaó és teasütemény leg-  
jobb bevásárlási forrása.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.



NO ONE SHOULD BE WITHOUT IT.

The best Christmas and New Year Present is

## Webster's Imperial Dictionary

A leghasznosabb karácsonyi és újévi ajándék.

To be had at the: European General Agency

### EDWARD BROWN

VIENNA, IX., Harmoniegasse 1., I. 8.

As well as of all booksellers.

Highly Recommended

## AMERICAN CONSULATE GENERAL.

Budapest, Hungary.

Under section 172 of the consular regulations all American citizens residing for an uncertain period in the district of this consulate general are invited to register themselves at once in this office.

FRANK DYER CHESTER,  
Consul General.

## "THE GRESHAM"

életbiztosító-társaság Londonban.

Magyarországi fiók:

Budapest, V. kerület, Ferencz József-tér 5-6. sz.  
(Saját új palotájában.)

A társaság vagyona 1904 december hó 31-én ... K 216,505.894-39  
Évi bevétel biztosítások- és kamatokból 1904. évi december 31-én ... « 32,391.311-51  
Kifizetések, biztosítási és járadéki szerződések, valamint visszavásárlások stb. után a társaság fennállása óta (1848) « 491,748.857-43  
Az 1904. évben a társaság 5114 kötvényt állított ki ... « 39,634.667-79  
összeg értékben. — Prospektusokkal és díjtáblázatokkal, melyek alapján a társaság kötvényeket kiállít, továbbá ajánlatokkal díjmentesen szolgál a magyarországi fiók Budapesten, valamint ennek ügynökei az ország minden nagyobb városában.

Fa-szíjkorong- és létra-gyár



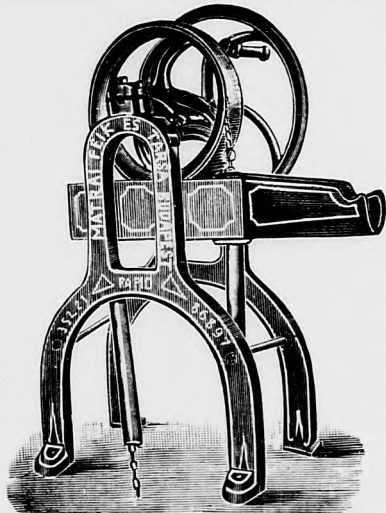
## MÁTRAI, FEIK ÉS TÁRSA

Budapest, VI., Teréz-körút 33.

Különlegesség! Uj! Czélszerű!

„Rapid“ Uj javított láncos KUTSZIVATTYUK  
szabadalmazott ruggyanta-golyókkal

Hívány utáztatoktól óvakodjunk!



Ártegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Dupla-szivattyú

Oly eredmények, melyeneket semmiféle más láncoszivattyú fel nem mutathat.



## BRACHFELD F.

Purveyor to the Imperial  
and Royal Court, 2020

Budapest, V. ker.,  
Dorottya-utca 7.

Begs to announce that he has opened a First class Tailoring Department with all the latest London patterns. A First class London cutter engaged.



Speciality in all kinds of Sporting Garments.

## Calderoni & Co. Budapest,

IV. ker., Váci-u. 1. sz. Kishid u. 8. sz.



Ladies Opera glasses. Field glasses. Prizma glasses and binocles by Zeiss, Busch and Goerz. Barometers and Thermometers. Patent spectacles and folders with the very best glasses mounted in gold, silver turtleshell nickle and mother of pearl and a variety other optical goods. Magic Lanterns. Photographie Apparatus and dark room at disposal. Materials and Chemicals of every description kept in stock.

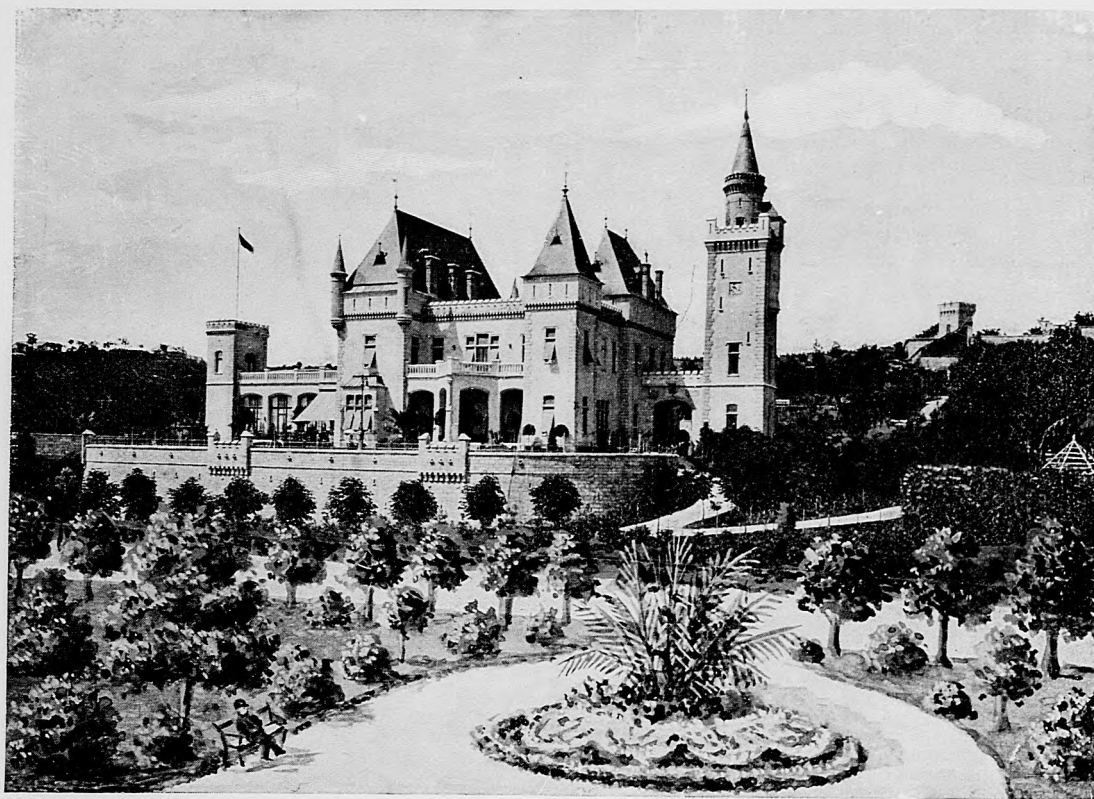
English spoken. English spoken.

Balassa-féle valódi angol

## UGORKATEJ

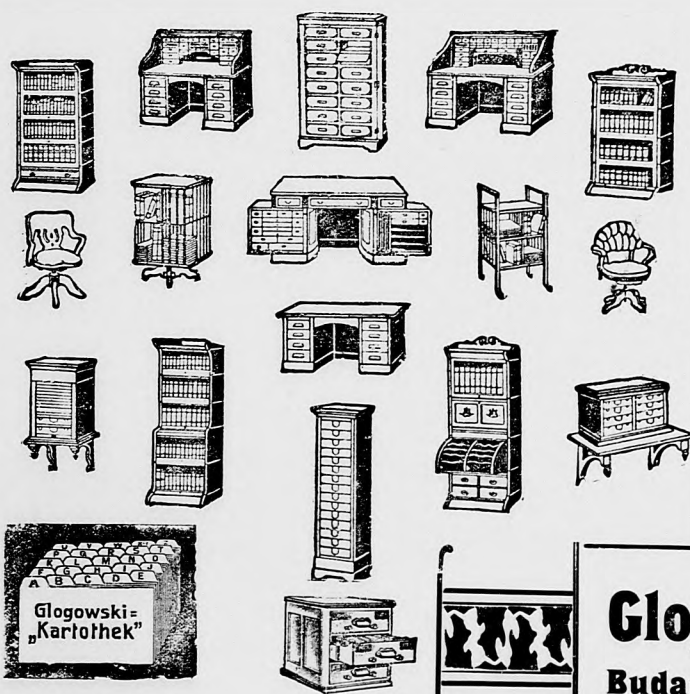
a legjobb és leghatásosabb SZÉPÍTŐ-SZER 2-3-szori bekenés után eltávolít minden arciszívalanságot, kiütést, pattanást, májfoltot, bőrfekát (mitesszert). Kisimítja a ránczokat, redőket és az arczbőr fehérré, üdévé, finommá varázsolja. — Teljesen ártalmatlan és a szépség megtartására, ápolására és növelésére minden másnál jobb. Csak »BALASSA« nével valódi. Egy üveg ára 2 kor.

Minden hölgy kedvence a kellemes illatú és nagyszerű hatású Ugorka-szappan Finom arcz biztos védője a fehér, krém Ara 1 korona. és róza színben kapható Balassa-féle Puder. Ára Bájós arczszint, üdéséget, fiatal 2 kor., kis doboz 1.20 kor. ságot kölcsönöz a Balassa-féle Ugorka-crém. Ára 2 kor. — Készítő és szétküldési hely Balassa Kornél gyógyszerháza, Budapest-Erzsébet-falva. Postai szétküldés naponta. Kapható minden nagyobb gyógyszerházaiban.



The proof of the champagne is in the drinking. Törley's Famous «Talisman». The «King of champagne» is delivered free in England at 60/-per doz. Adress: Joseph Törley Budafok Hungary.

## Legalkalmasabb karácsonyi és ujévi ajándékok.



Amerikai redőnyös és lapos íróasztalok „Multiform” amerikai összerakható könyvszekrények, okmányszekrények, amerikai forgatható székek és könyvvállványok. Paragon-levélrendezők lyukasztás nélkül.

### ■ „KARTOTHEK” ■

korszakalkotó amerikai nyilvántartó rendszer, nélkülözhetetlen egy kereskedőknél, mint orvosoknál, ügyvédeknek, íróknál, könyvtárlajdonosoknál, vagy bármely más tudományos pályán működő egyéneknek. Teljes Kartothek-berendezéseket 12 kor.-tól feljebb minden célra szállítunk.

**Glogowski és Tsa**  
Budapest, VI., Andrassy-út 12.

1906. évi 81.350 számhoz.

## Sale of Building- and Fire-wood.

A sale will be held on the 21st of December at 10 o'clock in the office of the Management of the Agricultural State department of Woods and Forests in which the yearly yield for 4 subsequent years, of 4—7000 cubic metre pine, and 6—9000 c/m hard — and other fire-wood will be offered for sale. In connection with the sale there will be let the Saw Mills of Óhegy at a yearly rent of 500 crowns (£ 20).

The bids for the Building-wood to include expenses of bringing to place of despatch and cutting; but the bids for the firewood must include all expenses. In the event of accepted offers buyers must deposit a security of 3500 crowns (£ 146).

Royal Hungarian Agricultural Ministry.  
For Further particulars apply to «Hungary» Office.

# Haszonfa és tűzifa eladási hirdetmény.

A beszteczébányai m. kir. erdőigazgatóság tanácstermében 1906. évi december 21-én délelőtti 10 órakor az óhegyi m. kir. erdőgondnokságban az 1907. évtől kezdve négy egymásután következő éven át a kir. kincstár részéről házilag termelendő, a favásárlónak az erdei rakodókon évente mintegy 4—7000 m<sup>3</sup> mennyiségben átadandó 29 cm. középátmérőnél vékonyabb tűlevelű haszonfának és a kir. kincstár részéről termelendő 6—9000 ürm<sup>3</sup> kemény és lágy hasáb

és dorong tűzifának eladása iránt nyilvános szóbeli versenytárgyalás fog tartatni.

Az ezen üzlettel az óhegyi vizifűrész kapcsolatos melyért évente 500 (öt-száz) kor. évi bér fizetendő.

A haszonfára vonatkozó alábbi kikiáltási árak erdei rakodókbeli egységárak, a melyekben tehát a termelés és az erdei rakodókra való kihozás befoglaltatik. A tűzifára vonatkozó egységárak többeli egységárak s favásárló a tényleg fölmerült termelési és szállítási költségeket tartozik megfizetni.

### Kikiáltási árak:

#### Épület- és műszerfa.

19 cm. középátmérőig:

ha az I. értékosztályból ered	7 korona	60 fill.
« a II.	« 6	« 60 «
« a III.	« 5	« 60 «

A 20 cm.-től a 29 cm. középátmérőig:

ha az I. értékosztályból ered	9 korona	60 fill.
« a II.	« 8	« 60 «
« a III.	« 7	« 60 «

#### Tűzifa.

a) Kemény tűzifa:

ha az I. értékosztályból ered	1 korona	15 fill.
« a II.	« —	« 95 «
« a III.	« —	« 75 «

b) Lágy tűzifa:

ha az I. értékosztályból ered	— korona	90 fill.
« a II.	« —	« 75 «
« a III.	« —	« 55 «

A szóbeli fölülígéretnek minden egyes választékra nézve egy és ugyanazon százalék (%) -ban teendők.

Bánatpénz 3500 korona.

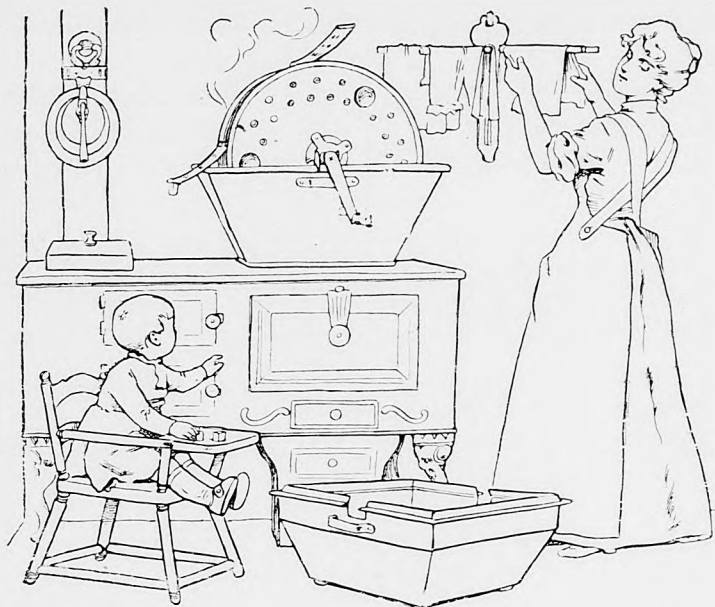
Az árverési és szerződési föltételek a beszteczébányai erdőigazgatóságnál és az óhegyi erdőgondnokságnál megtekinthetők.

Kelt Budapesten, 1906. évi november hóban.

M. kir. földművelésügyi miniszter.

A valódi „JOHN”-féle szab. mosógép sok IDŐT, PÉNZT és MUN-  
KÁT takarít meg, a fehérneműt kiméli és egyszersmind fertőtleníti.

A legalkalmasabb karácsonyi ajándék.



Kimerítő ismertetés ingyen és bérmentve.

Gyári főraktár: GEITTNER és RAUSCH cégnél Budapest, Andrassy-út 8.



FURRIERS TO THE IMPERIAL  
AND ROYAL COURT ETC. ETC.

==== ELEGANT CUT. ====

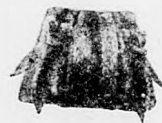


Established  
1835.



Smart Jaquetts, Evening Wraps,  
Neckwear, Cloaks, Stole Muffs,  
Motoring Coats etc. for Ladies  
and Gentlemen in the latest  
fashionable style.

Catalogue  
Post free.



**DÁN BROTHERS**

BUDAPEST, V., DOROTTYA-U. 11.